QUEEN'S COMICS
コーラス

ちくたくぼんぼん

3

勝田文
katsuta bun

★この作品は、デジタル配信用に再編集を行ったものです。

ちくたくぼんぼん 3

勝田 文

ちくたくぼんぼん 3

CONTENTS

第十話 3

第十一話 35

第十二話 65

第十三話 95

第十四話 127

第十五話 157

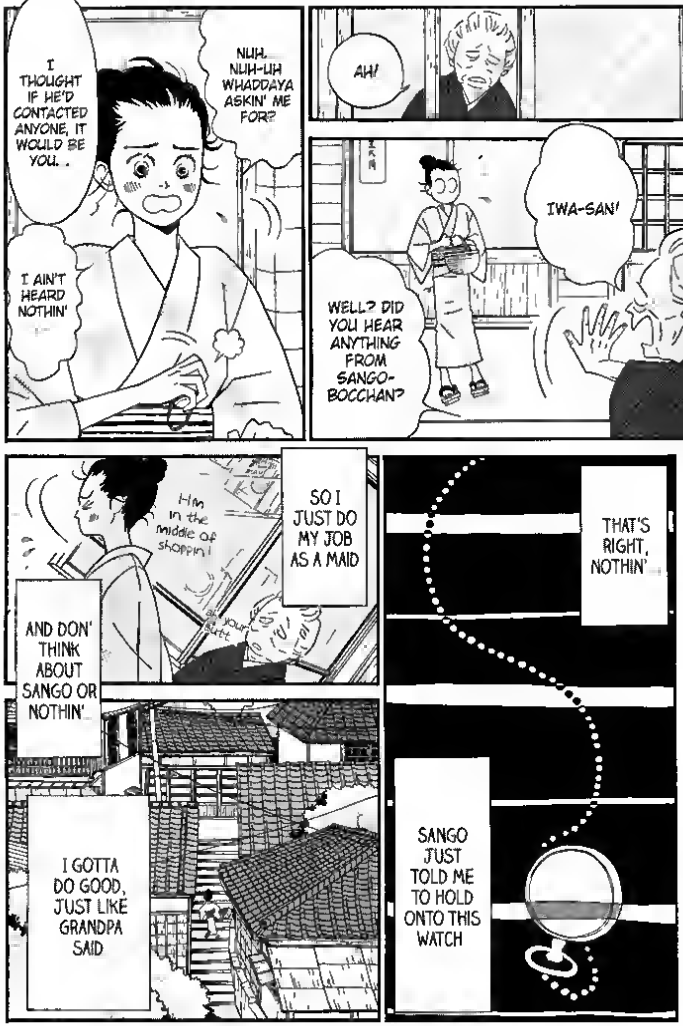
あとがき 188

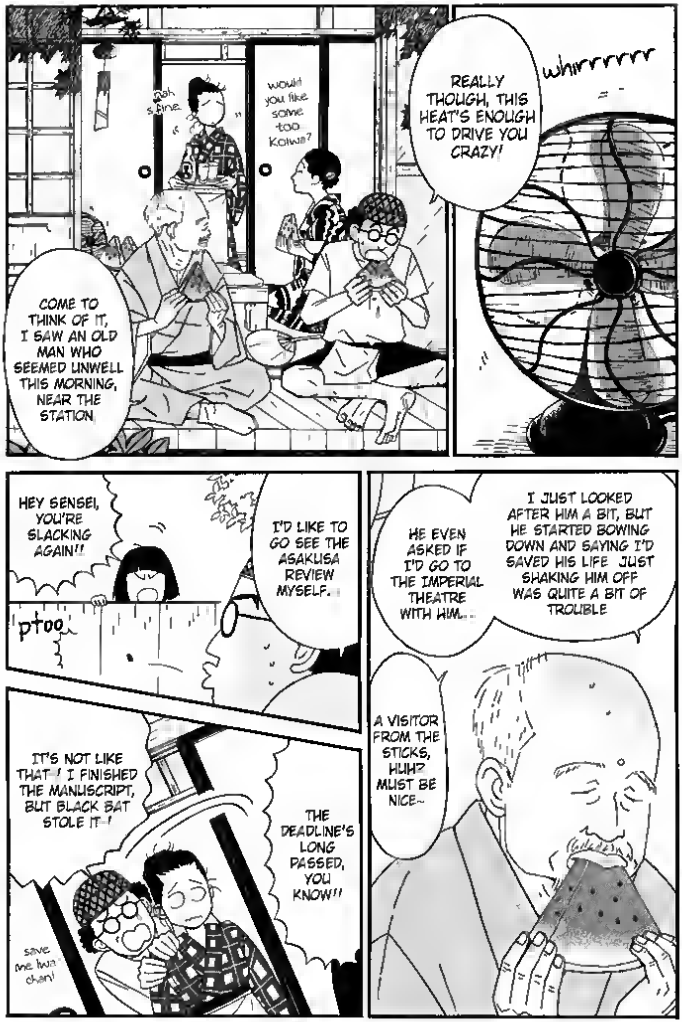
ちくたくぼんぼん
Chapter 10

BUZZZ
BUZZZ
BUZZZ
CUTTING THROUGH THE SUMMER WIND...
...THE ROAR OF AN AUTOMOBILE'S ENGINE!

TOICHI-KUN, WHY DON'T YOU DRIVE?
I'M GOING OUT
Hmph. I'm not about to refuse it
FINE, FINE
Ah
VROOM VROOM
ドドウウン
キュルルルルルル
I WAS HOPING TOICHI WOULD ACCEPT IT GRACEFULLY, BUT...
A PRESENT FROM YOUR HUSBAND?
very nice very nice
how about you buy one yourself, Yuuhou-chan?
I'M SURE HE'S SAYING "DOING NOTHING BUT STUDY IS NO GOOD FOR YOU,
SO TAKE THIS AND HAVE SOME FUN."
OH NO, OH NO! KOIWA-ARE YOU OKAY-?
HM? DID I HIT SOMETHING?
THUD

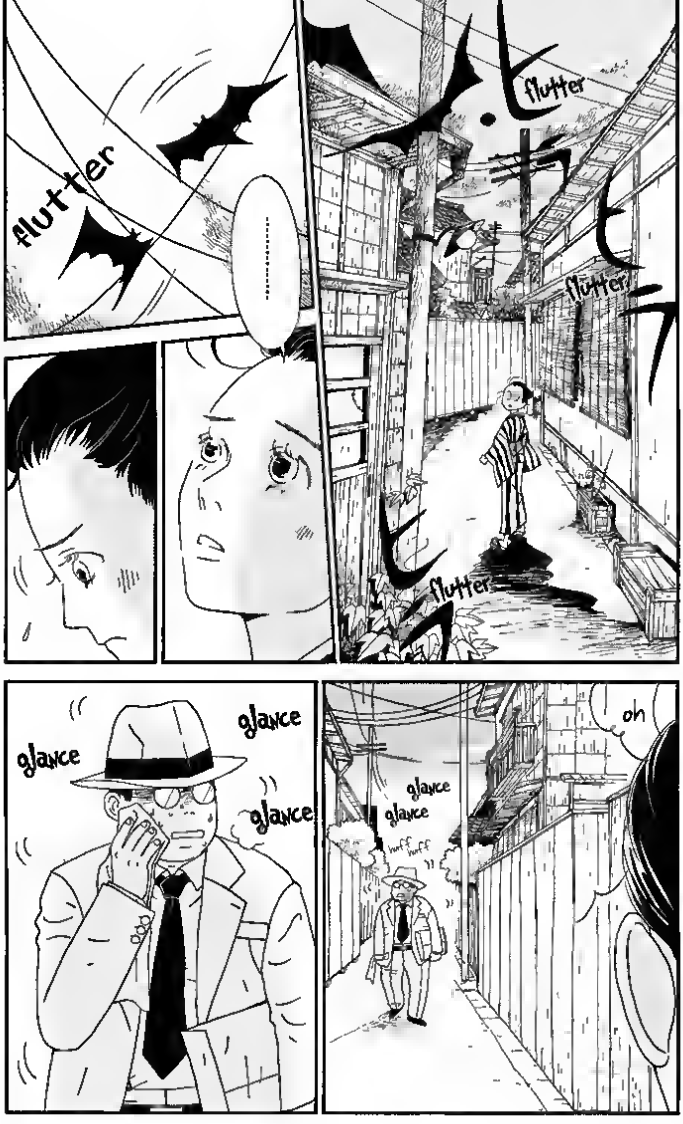
OH KOIWA, YOU SEEM SO DOWN. .
uh, your butt took a pretty hard hit.
you're not hurt though.
I DON' WANNA HEAR NOTHIN' FROM NO ONE.
wobble wobble
T-THE LAUNDRY'S ALL DONE ALREADY
I'M GONNA GO DO THE SHOPPIN'!
HEY, IWA...
I-I'M FINE! I'M JUST GRAVY.
.....
I don' have the key, so the watch's stopped for good
jingle
S'ALREADY BEEN TEN DAYS SINCE SANGO DISAP PEARED...
Aomizu Watchmaker


I THOUGHT IF HE'D CONTACTED ANYONE, IT WOULD BE YOU. .
NUH. NUH-UH WHADDAYA ASKIN' ME FOR?
I AIN'T HEARD NOTHIN'
AH!
IWA-SAN!
WELL? DID YOU HEAR ANYTHING FROM SANGO-BOCCHAN?
Him in the middle of shoppin'!
SO I JUST DO MY JOB AS A MAID
AND DON' THINK ABOUT SANGO OR NOTHIN'.
THAT'S RIGHT, NOTHIN'
I GOTTA DO GOOD, JUST LIKE GRANDPA SAID
SANGO JUST TOLD ME TO HOLD ONTO THIS WATCH


Ooh, fine.
Would you like some tea, Kaiwa?
COME TO THINK OF IT, I SAW AN OLD MAN WHO SEEMED UNWELL THIS MORNING, NEAR THE STATION.
REALLY THOUGH, THIS HEAT'S ENOUGH TO DRIVE YOU CRAZY!
whirrrrrrr
HEY SENSEI, YOU'RE SLACKING AGAIN!!
I'D LIKE TO GO SEE THE ASAKUSA REVIEW MYSELF...
ptoo
IT'S NOT LIKE THAT--! I FINISHED THE MANUSCRIPT, BUT BLACK BAT STOLE IT--!
THE DEADLINE'S LONG PASSED, YOU KNOW!!
save me, Iwa-chan!
A VISITOR FROM THE STICKS, HUH? MUST BE NICE~
HE EVEN ASKED IF I'D GO TO THE IMPERIAL THEATRE WITH HIM...
I JUST LOOKED AFTER HIM A BIT, BUT HE STARTED BOWING DOWN AND SAYING I'D SAVED HIS LIFE. JUST SHAKING HIM OFF WAS QUITE A BIT OF TROUBLE

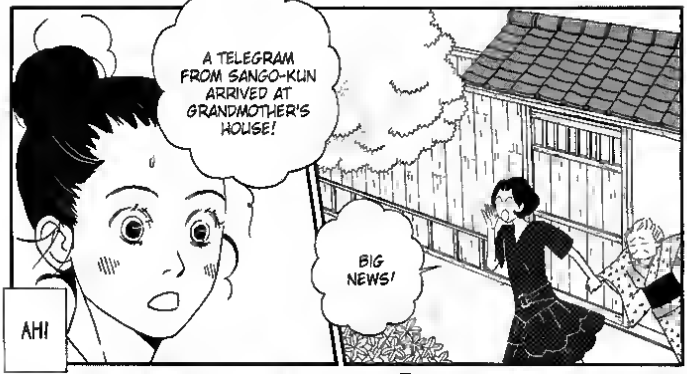
WASN'T THE ONE EVERY-ONE'S BEEN TALKING ABOUT THE PREACHING ROBBER?
EITHER WAY, IT'S QUITE THE FUSS.
HEE
HEE
HEE
HEE
HEE
THAT'S RIGHT! HAVEN'T YOU HEARD OF THE PHANTOM THIEF BLACK BAT?
BLACK BAT?
you're makin' weird stuff up again
WITH HIS PITCH-BLACK CLOAK FLYING, HE APPEARS FROM THE DEPTHS OF THE NIGHT TO SNATCH AWAY TREASURE...
A BLACK CLOAK
LIKE THE NIGHT...?
I-I'M GONNA CATCH HIM!
OHH- YOU'RE SO BRAVE, IWA-CHAN!
Yuuh-our-chin, hasn't you better drop it already?
THAT'S RIGHT! THIS'S SOMETHIN' GOOD I CAN DO FOR LOTSA FOLKS!
AND YOU DON'T THINK HE'S JUST SLUMMERING SOMEWHERE?

I MEAN, THIS WOULDN'T BE THE FIRST TIME SANGO'S DONE SOMETHING IMPULSIVE..
IT CERTAINLY DOES SEEM STRANGE THAT HE'D LEAVE WITHOUT SAYING ANYTHING TO GRANDMA...
And of course he couldn't have told me..
:
GRANDMA'S BEEN WORRYING HERSELF SICK, WHETHER HE'S EATING PROPERLY, HOW HIS HEALTH IS DOING...
JUST WHERE COULD SANGO-KUN HAVE GONE...?
FLAP
FLAP
ah...

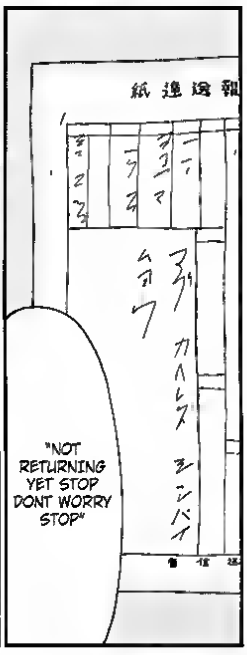

flutter
flutter
flutter
flutter
.....
glance
glance
glance
glance
glance
huff huff
oh

E-EXCUSE ME?
SO.. SO SUS-PICIOUS !!
glance
huff
huff
glance
EEEE EEK!
AH! YOU'RE RUNNIN'!?
S-STOP RIGHT THERE!
JUST WHADDAYA THINK YOU'RE DOIN' HERE!?
Gah!

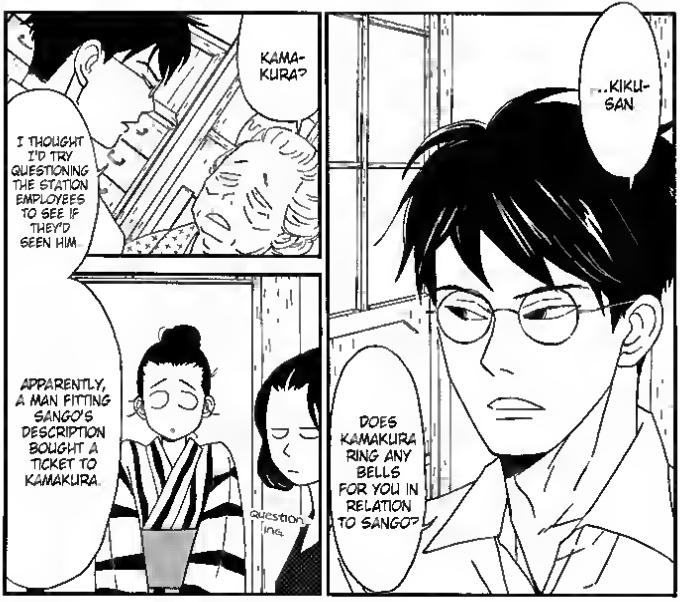
YOU'RE FROM THE PUBLISHING HOUSE? YA MEAN YUUHOU-SENSEI'S...!?
huff
huff
AAAAAA WHA, WHAT!?
WHACK WHACK
crack
hm? what's this?
M-MORE IMPORTANTLY, SENSEI, WHAT ABOUT YOUR MANUSCRIPT!?
Hm so sorry
dead eyes
silence
W-WHY'D YA RUN, THEN!?
YOU'RE AN INTERN, AREN'T YOU? I GUESS YOU COULDN'T FIND THE HOUSE
BECAUSE YOU WERE ABOUT TO HIT ME WITH A BROOM!
or rather you did hit me
TOICHI-KUN! TOICHI-KUN!
WAIT, WHERE ARE YOU-SENSEI-!


AH!
A TELEGRAM FROM SANGO-KUN ARRIVED AT GRANDMOTHER'S HOUSE!
BIG NEWS!

MAYBE FOR BUSINESS AGAIN?
WHAT ON EARTH WOULD BE HE DOING THERE...?
IT WAS SENT FROM YOKOHAMA
IS THAT REALLY ALL.


"NOT RETURNING YET STOP DONT WORRY STOP"

Neither did!
NUH-UH!
IWA-SAN, DID YOU RECEIVE A TELEGRAM TOO?


...KIKU-SAN
DOES KAMAKURA RING ANY BELLS FOR YOU IN RELATION TO SANGO?
KAMA-KURA?
I THOUGHT I'D TRY QUESTIONING THE STATION EMPLOYEES TO SEE IF THEY'D SEEN HIM.
APPARENTLY, A MAN FITTING SANGO'S DESCRIPTION BOUGHT A TICKET TO KAMAKURA.
Questioning.
Just how much does he like Sango?
KAMAKURA... KAMAKURA.
AH..! HE COULDN'T BE GOING TO SEE THAT WOMAN...!?
STAND

I'D... BETTER GO GET STARTED ON DINNER
TUN TUN TUN
KIKU-SAN, WHAT WOMAN?
simmer simmer simmer
AREN'T YOU WORRIED ABOUT SANGO-KUN?

I, I DIDN'T DO NOTHIN'...
ARE YOU TELLING ME NOTHING HAP-PENED--?
I JUST GAVE HIS WATCH BACK...
MY, BUT YOU'RE COLD.
DIDN'T YOU SEE HIM EVERY DAY BEFORE HE DISAP-PEARED?
WHY SHOULD I BE?
WHA...
...HAVEN'T YOU EVER HEARD THAT CATS RUN OFF SOMEWHERE BEFORE THEY DIE?
THIS IS SANGO-KUN WE'RE TALKING ABOUT. HE MIGHT HAVE GIVEN UP ON EVERYTHING
AND DECIDED TO DIE...
SANGO

SANGO WOULDN' DO A THING LIKE THAT.
NO.
THERE AIN'T NO WAY.

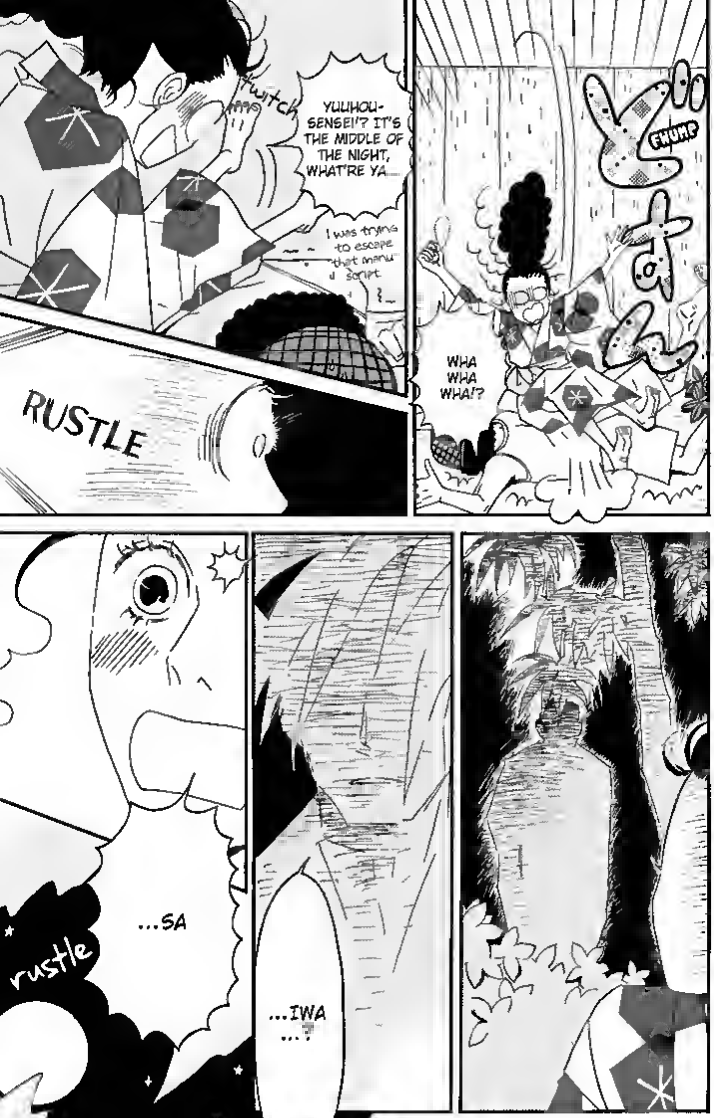
.....
SCREEEECH!!
PUTT
PUTT
PUTT
PUTT
PUTT

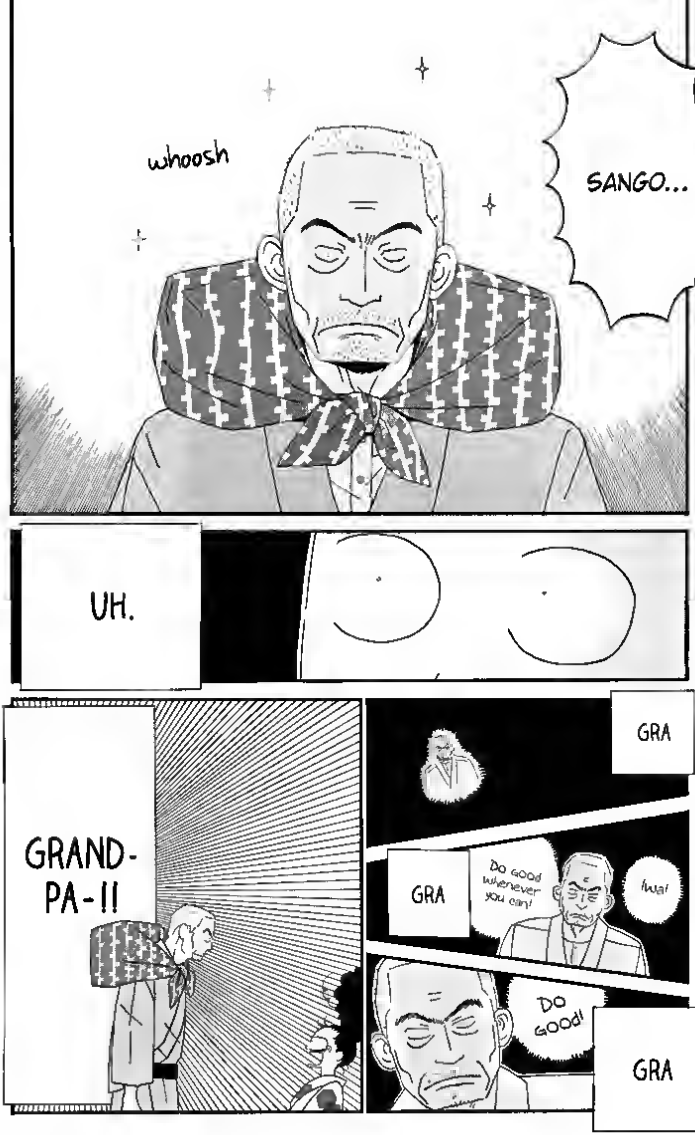
putt
putt
putt
putt
-I THOUGHT YOU'D BE A BIT FURTHER AWAY
putt

AND AFTER I WENT TO ALL THE TROUBLE OF SENDING A TELEGRAM FROM YOKOHAMA...
smirk
IT'S NICE HERE. COOL, AND NEAR THE SEA...
THE PERFECT PLACE TO RECUPERATE.
LIKE THAT'S WHY YOU CAME HERE
JUST DISAPPEARING LIKE THAT. EVERYONE'S WORRIED, YOU KNOW ESPECIALLY KIKU-SAN
AND IWA.
woooooo
SENSEI! MISS- I CAN'T GO BACK UNTIL I GET THE MANUSCRIPT!
huff huff
Well then I guess you'll be sleeping in the attic.
completely blank
Just one more round!
nodding off
Tawaka-san. It's getting late, so.

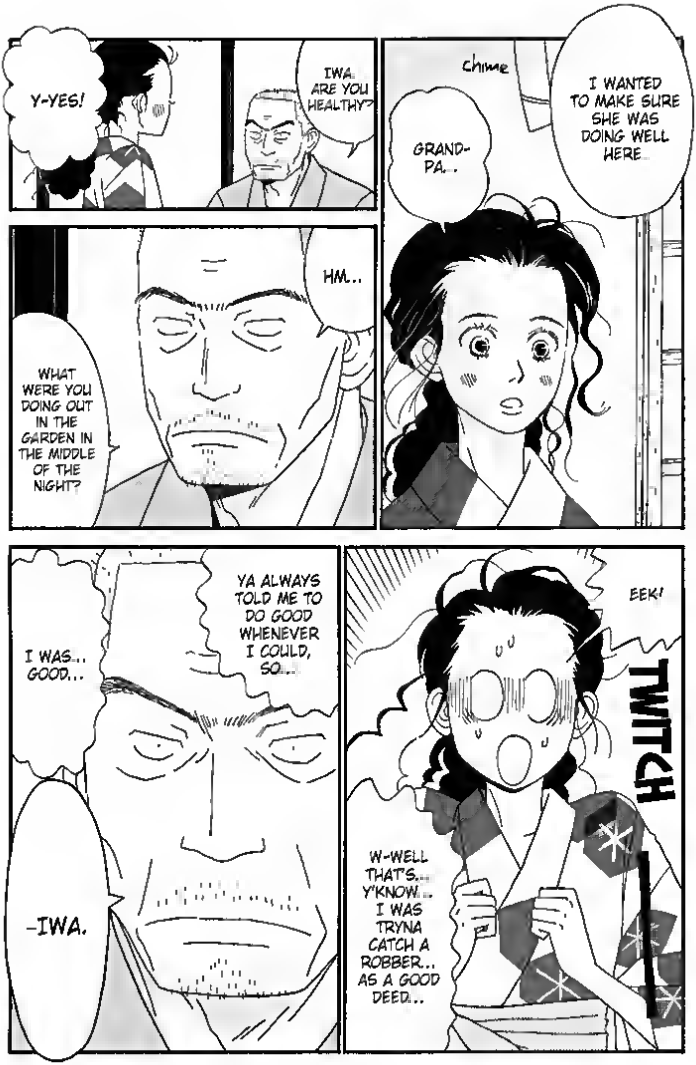
Silence
SANGO'S GOTTA HAVE THE KEY...
.....
Oh my! I win again!
TAWAKO, THE MOSQUITOES ARE GONNA GET Y...
zzz
HOW CARELESS..
clatter
haagh.
trudge
trudge
IS THIS THE KINDA NIGHT
whoosh
whoosh
whoosh
whoosh
THAT A PHANTOM THIEF'D SHOW UP?

WHOOSH
WITH HIS PITCH-BLACK CLOAK FLYING-
flicker
HE APPEARS FROM THE DEPTHS OF THE NIGHT-
WHOOSH
WHOOOOSH
WAIT...
THUD
AH...
RUSH


rustch
YUUHOU-SENSEI!? IT'S THE MIDDLE OF THE NIGHT, WHAT'RE YA—
I was trying to escape that manu al script
RUSTLE
GNUMP
WHA WHA WHA!?
rustle
...SA
...IWA ...?

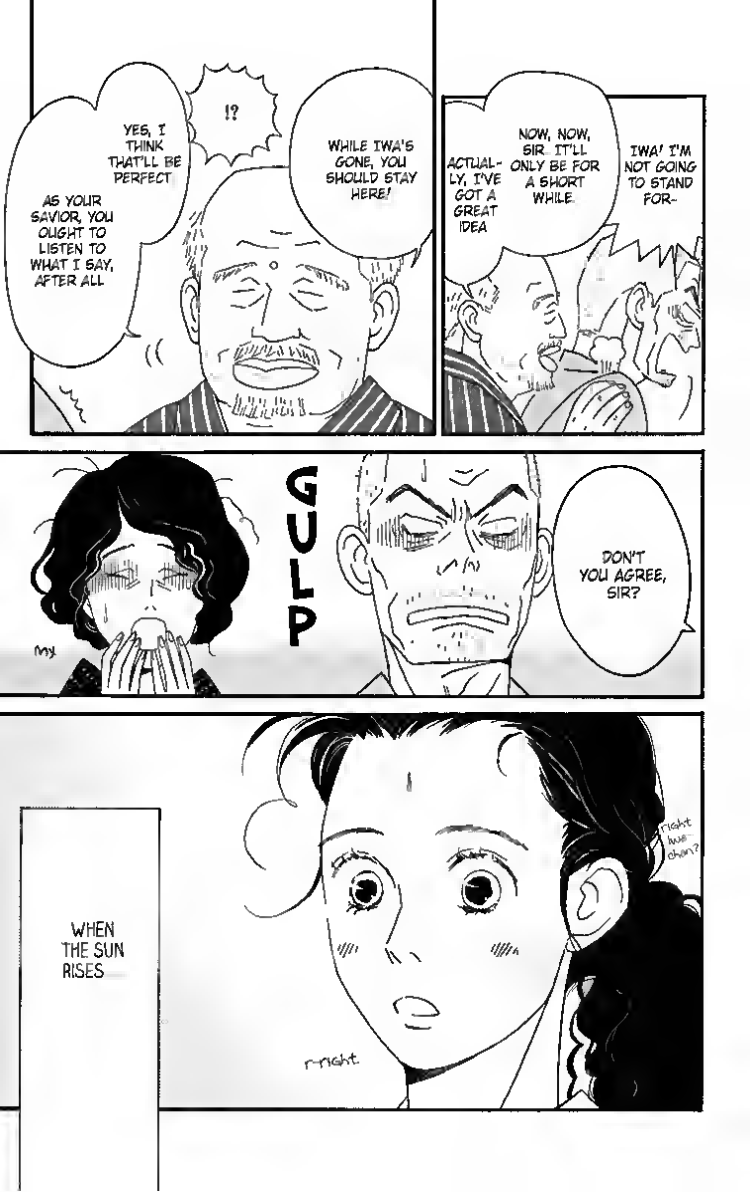

whoosh
SANGO...
UH.
GRAND-PA-!!
GRA
GRA
Do good whenever you can!
Iwai
DO GOOD!
GRA

WH... WHY...!?
haak...
pretty noisy down there
fan fan
get down off the roof!
AH, YOU MUST BE...
REALLY...!?
FA.. FATHER..?
THE MAN I HELPED AT THE STATION THE OTHER DAY...
AH! MY SAVIOR!!
WELL WELL, SO YOU WERE TAWAKO-SAN'S FATHER...
AFTER WE PARTED WAYS, I GOT A BIT LOST
I HAD JUST WANDERED INTO THE NEXT HOUSE OVER BY MISTAKE...
ahh please stand up
TO THINK WE'D MEET AGAIN LIKE THIS... I'M TRULY, TRULY GRATEFUL FOR...
so you've been drifting around all this time...
IT'S BEEN ALMOST A YEAR SINCE YOU TOOK IWA IN...


Y-YES!
IWA. ARE YOU HEALTHY?
chime
I WANTED TO MAKE SURE SHE WAS DOING WELL HERE...
GRAND-PA...
HM...
WHAT WERE YOU DOING OUT IN THE GARDEN IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
EEK!
TWITCH
W-WELL THAT'S, Y'KNOW... I WAS TRYNA CATCH A ROBBER... AS A GOOD DEED...
YA ALWAYS TOLD ME TO DO GOOD WHENEVER I COULD, SO...
I WAS... GOOD...
-IWA.

WHO'S SANGO?
blush
I... WAS WAITIN'.
AND NOT FOR SOME PHAN TOM THIEF.
SANGO SAID...
SANGO SAID HE'D COME TO SEE ME BEFORE TOO LONG, SO...
GRANDPA... I KNOW IT MIGHT BE BAD, BUT...

EVEN IF THAT CAUSES TROUBLE FOR EVERY-ONE
I... I STILL WANNA DO IT!
I WANNA START THIS WATCH AGAIN.
?
WAIT A MOMENT.
YOU WANT HER TO JUST THROW ASIDE HER JOB HERE AS A MAID?
KOIWA.
THEN GO TO A WATCH-MAKER'S!
YOU SHOULD GO SEE SANGO. TOICHI'S FIGURED OUT WHERE HE IS.

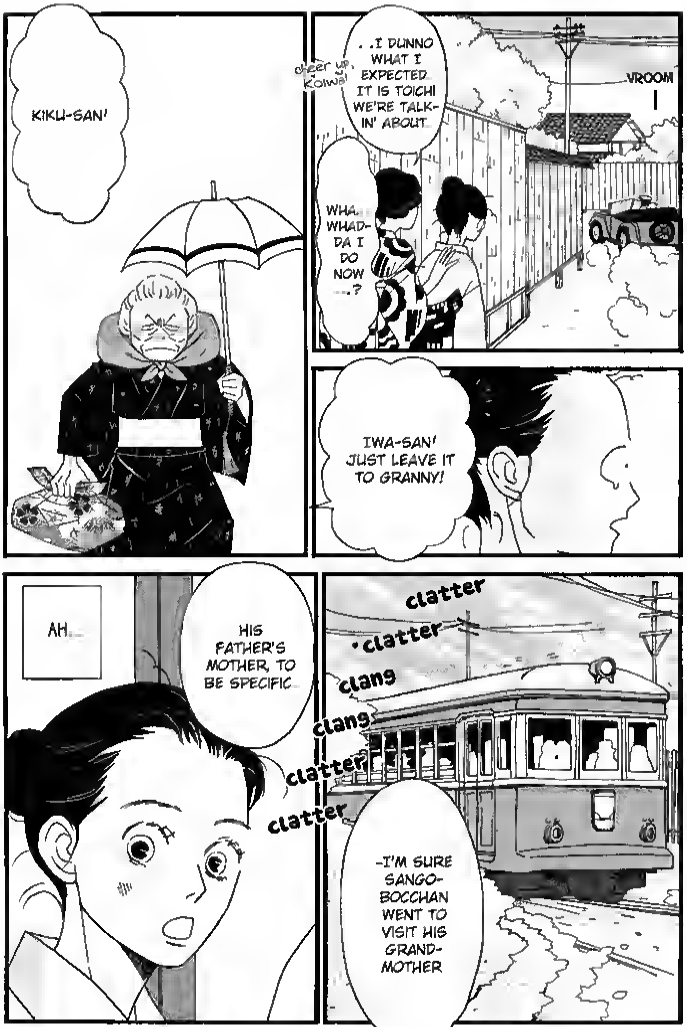

!?
YES, I THINK THAT'LL BE PERFECT
AS YOUR SAVIOR, YOU OUGHT TO LISTEN TO WHAT I SAY, AFTER ALL
WHILE IWA'S GONE, YOU SHOULD STAY HERE!
ACTUALLY, I'VE GOT A GREAT IDEA
NOW, NOW, SIR. IT'LL ONLY BE FOR A SHORT WHILE.
IWA! I'M NOT GOING TO STAND FOR-
GULP
DON'T YOU AGREE, SIR?
My
WHEN THE SUN RISES
r-right
r-right how 'bout?

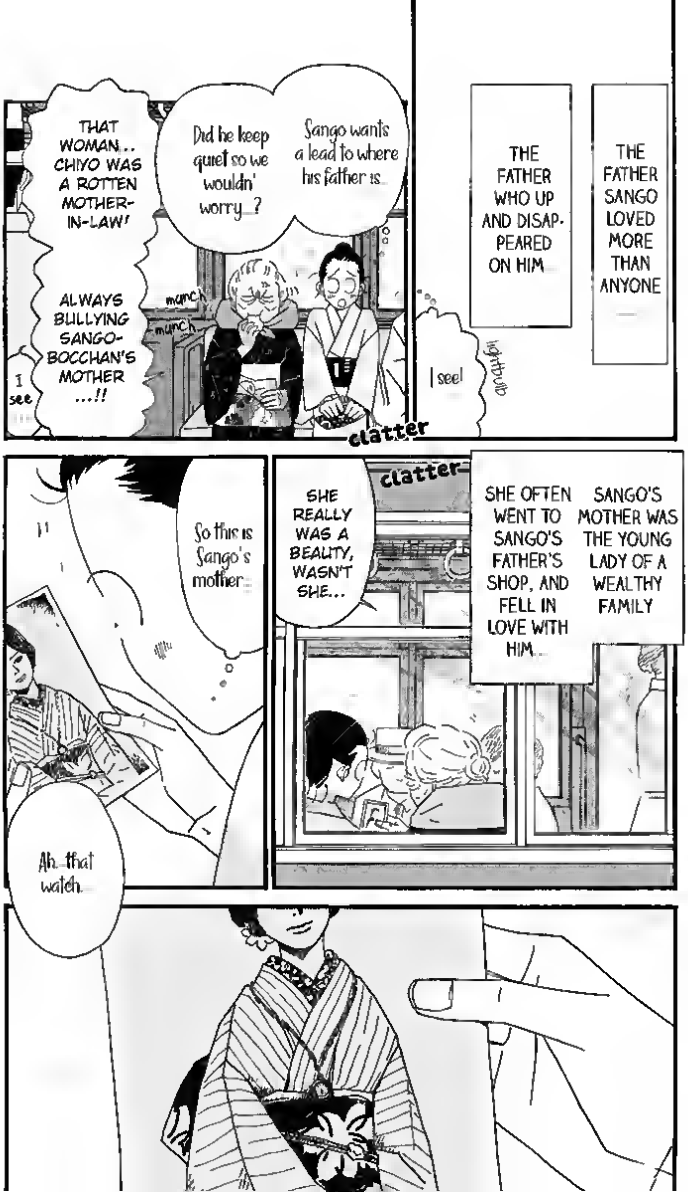
I'LL GO VISIT SANGO
I thought it was noisy...
Why is Gramps...
ha ha ha ha
...
-I was called here because her condition's worsening.
I am her only family, after all.
Who is she...?
Toichi, don't tell this to anyone else.

I'm not here to visit.
like a legendary phantom thief.
I have only one goal!
to steal away her hidden treasure
SOON I'LL SEE SANGO
AND GET BACK THAT KEY!

ちくたくぽんぽん
Chapter 11

IT'S ALL GOOD AND WELL TO SAY I'LL GO SEE SANGO, BUT...
DID YOU REALLY THINK I'D TELL YOU WHERE HE IS, IWA?


KIKU-SAN!
cheer up, Koiwai
..I DUNNO WHAT I EXPECTED IT IS TOICHI WE'RE TALKIN' ABOUT.
VROOM
WHA... WHADDA I DO NOW...?
IWA-SAN! JUST LEAVE IT TO GRANNY!
AH...
HIS FATHER'S MOTHER, TO BE SPECIFIC
clatter
clatter
clang
clang
clatter
clatter
-I'M SURE SANGO-BOCCHAN WENT TO VISIT HIS GRANDMOTHER


THE FATHER SANGO LOVED MORE THAN ANYONE
THE FATHER WHO UP AND DISAPPEARED ON HIM
I see!
Sango wants a lead to where his father is...
Did he keep quiet so we wouldn't worry...?
munch munch
THAT WOMAN... CHIYO WAS A ROTTEN MOTHER-IN-LAW!
ALWAYS BULLYING SANGO-BOCCHAN'S MOTHER ...!!
I see
clatter
SANGO'S MOTHER WAS THE YOUNG LADY OF A WEALTHY FAMILY
SHE OFTEN WENT TO SANGO'S FATHER'S SHOP, AND FELL IN LOVE WITH HIM...
SHE REALLY WAS A BEAUTY, WASN'T SHE...
clatter
So this is Sango's mother...
Ah... that watch...

A pendant watch...
SANGO.

WHERE IS THE WATCH NOW, FATHER?
SANGO.

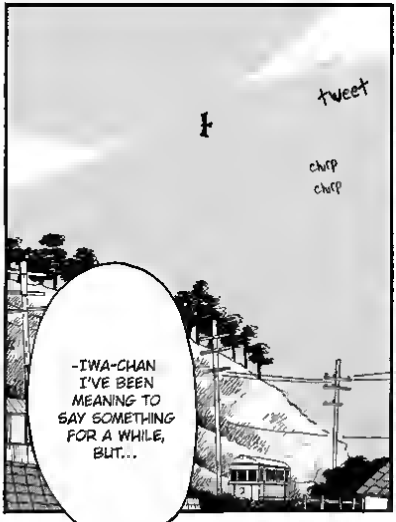
IT LOOKS PERFECTLY NORMAL, DOESN'T IT?
BUT IN TRUTH, THIS WATCH IS INCREDIBLY SPECIAL.

I BROUGHT SOME PEARS.
slip

IT'S HIDING A SECRET TREASURE....

I HAD TO EXTEND MY STAY LONGER THAN EXPECTED.
ha ha ha
WHEN YOU'RE HERE, CHIYO-SAN PERKS RIGHT UP AND EVEN PUTS ON MAKEUP, JUST LIKE A YOUNG GIRL.
I'm not her grandson.
THERE YOU GO AGAIN WITH THAT TALK!

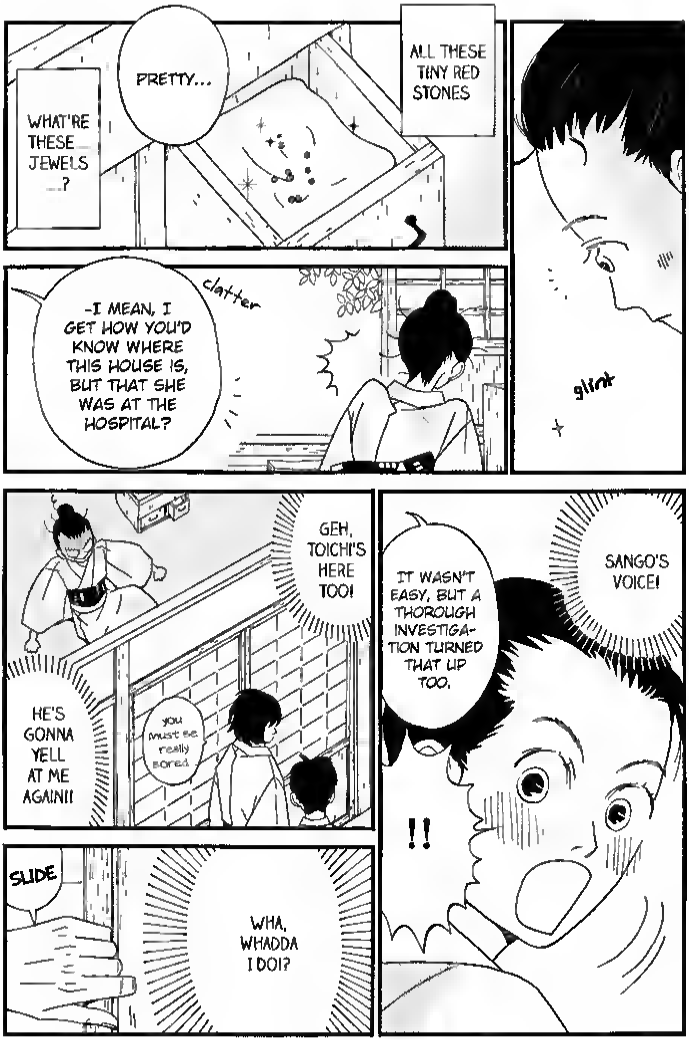
YOU SURE HAVE A LOT OF FREE TIME.
MY, YOU CAME TO VISIT AGAIN!


tweet
chirp chirp
-IWA-CHAN I'VE BEEN MEANING TO SAY SOMETHING FOR A WHILE, BUT...

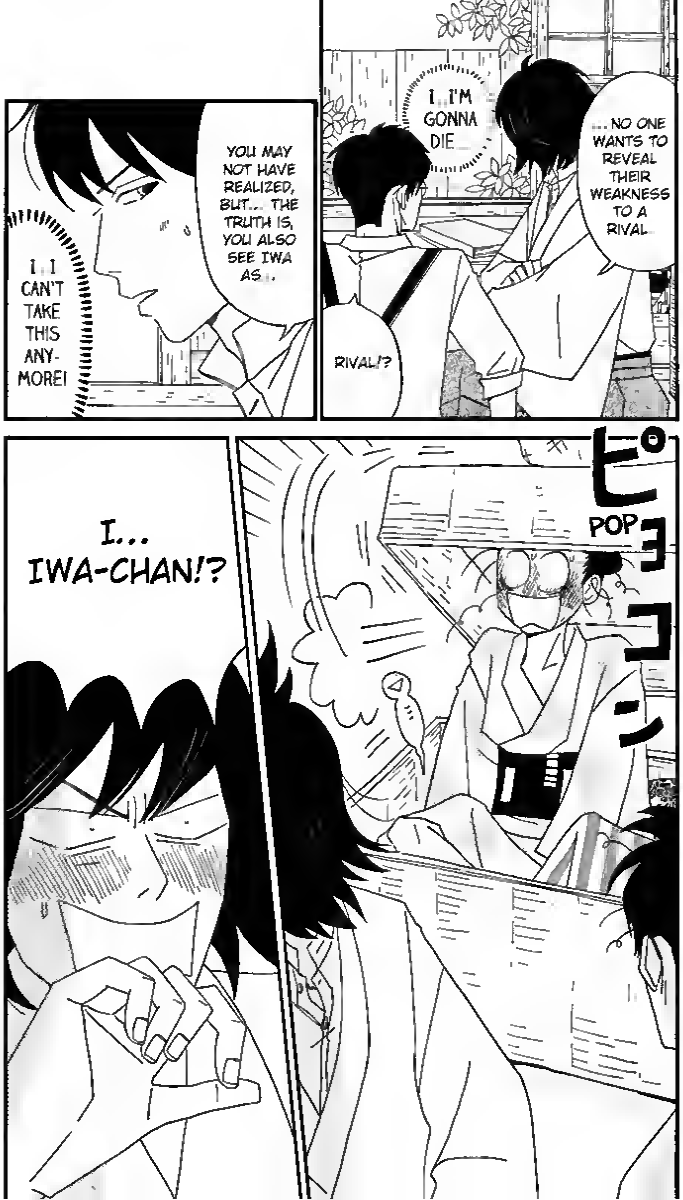
YOU'RE SUCH A KIND GRAND-SON.

SANGO MUST BE HERE...
BA-BUMP
THIS IS CHIYO'S HOUSE!
AH, WE'RE HERE...
why didn'ya say somethin soon er?
wha!?
YOU HAVE A TEAR IN THE BACK
BARGES IN
ズカズカ
WHA. KIKU-SAN, YOU CAN'T JUST...
it's open
I THINK THE DUMP-LINGS I ATE BEFORE WERE BAD!
STOMP STOMP
w-where's the rrr\
.....

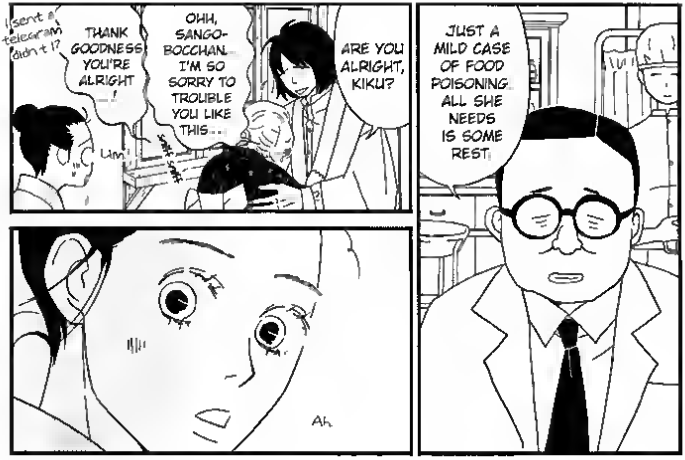
THERE AIN'T NO ONE HERE
Ah, a sewing box that Sango
!
THIS... THIS IS SANGO'S!
THIS HAT, TOO!
SO HE WAS HERE!
SANGO...
WHAT'RE YOU DOING HERE...?
YOU AIN'T ALL DOWN ABOUT YOUR FATHER AGAIN, ARE YA...?
I HOPE HIS MEAN GRANDMA ISN'T DOIN NOTHIN'...
Sorry, just borrowing some thread.

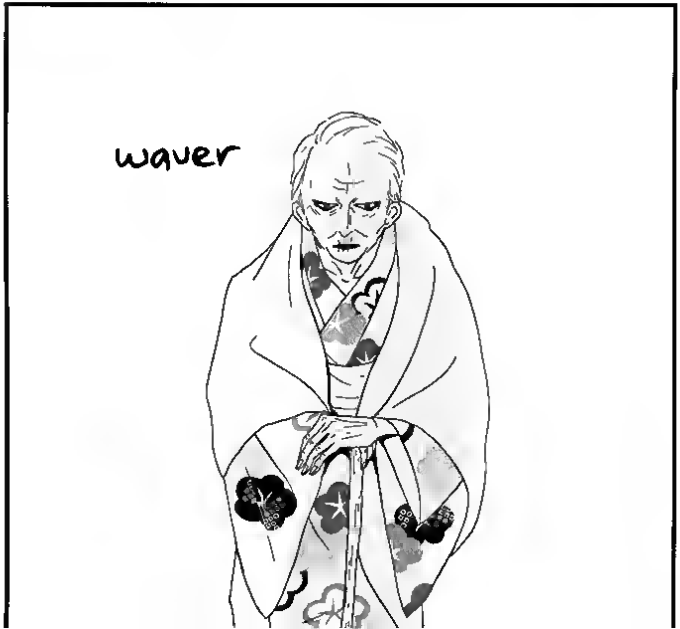

WHAT'RE THESE JEWELS...?
PRETTY...
ALL THESE TINY RED STONES
glint
clatter
-I MEAN, I GET HOW YOU'D KNOW WHERE THIS HOUSE IS, BUT THAT SHE WAS AT THE HOSPITAL?
GEH, TOICHI'S HERE TOO!
HE'S GONNA YELL AT ME AGAIN!!
you must be really bored
SANGO'S VOICE!
IT WASN'T EASY, BUT A THOROUGH INVESTIGATION TURNED THAT UP TOO.
!!
SLIDE
WHA, WHADDA I DOI?

THOK
silence
WHAT A MESS.
TREASURE HUNTING'S NOT EASY, YOU KNOW.
UGH
lounge
NOT THIS NON-SENSE AGAIN...
HAVE YOU BEEN STAYING HERE?
YEAH THE SEA'S NEARBY, IT'S PRETTY COMFORTABLE.
IT'S HOT... I CAN'T BREATHE.....
Treasure hunting...?
...question where is Iwa?
UGH... UUUUUUGH...
WHY ARE YOU ALWAYS SO STAND-OFFISH?
COULDN'T YOU HAVE SAID SOME-THING TO ME?
IF YOU'RE LOOKING FOR SOME-THING, I CAN HELP.
IT'S HOT
UGH
-WELL, YOU SEE HOW IT IS DON'T BE SUCH A WORRIER

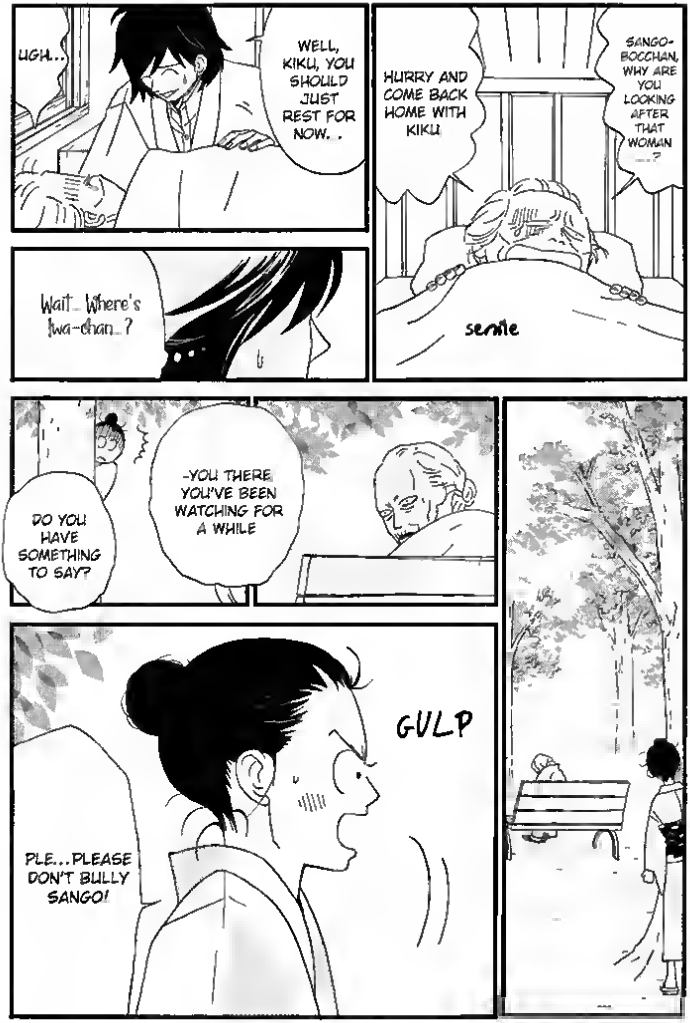

...NO ONE WANTS TO REVEAL THEIR WEAKNESS TO A RIVAL...
I...I'M GONNA DIE...
RIVAL!?
YOU MAY NOT HAVE REALIZED, BUT... THE TRUTH IS, YOU ALSO SEE IWA AS...
I...I CAN'T TAKE THIS ANY-MORE!
ピコン
POP
I... IWA-CHAN!?

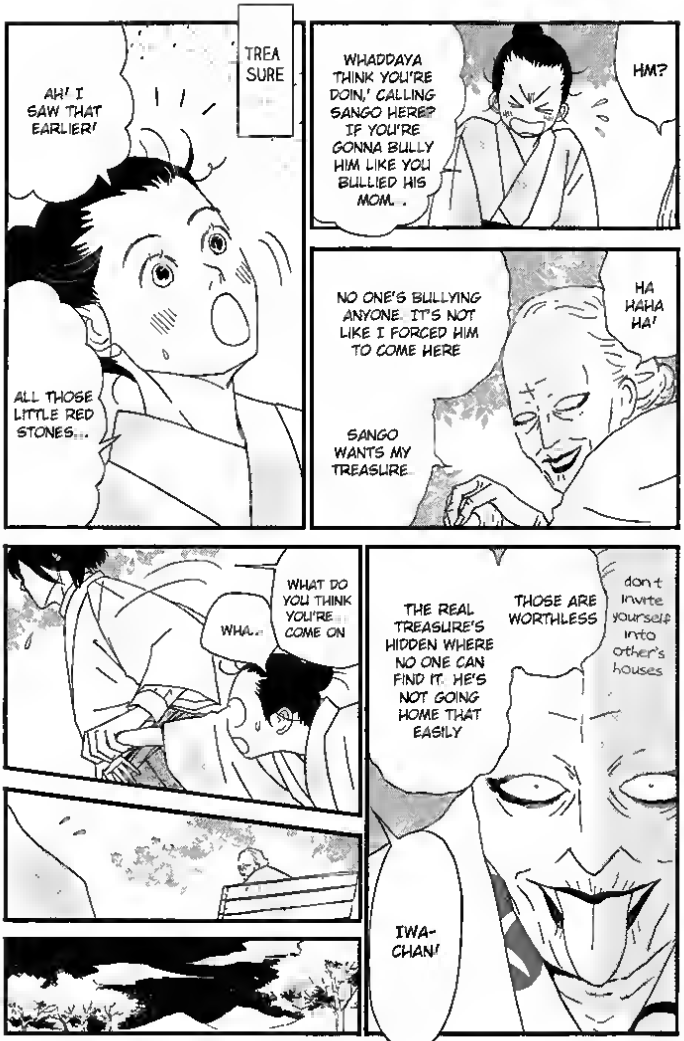
SLAM
HOW DID YOU GET HERE..!?
GET OUT, EYE-SORE!!
.....
SA...SAN... UM...WATCH...
WORK... I WANNA GET IT...
BLABBING
GASP
GASP
KI-KIKU-SAN BROUGHT ME.
grind
grind
KIKU'S HERE TOO?
SHE, SHE'S IN THE JOHN..WAIT.. SHE AIN'T DONE ALREADY..?
UGH.. SANGO-BOC-CHAN..?
KIKU!?


I sent a telegram didn't I?
THANK GOODNESS YOU'RE ALRIGHT...!
Um
OHH, SANGO-BOCCHAN. I'M SO SORRY TO TROUBLE YOU LIKE THIS...
ARE YOU ALRIGHT, KIKU?
JUST A MILD CASE OF FOOD POISONING. ALL SHE NEEDS IS SOME REST.
Ah.


waver

CHIYO...
ah.
THAT MAID KIKU, RIGHT?
HAVE YOU ALSO COME TO VISIT...?
MY, AREN'T YOU...
glance...
flinch
S-scary...
SO THIS IS SANGO'S GRAND MOTHER

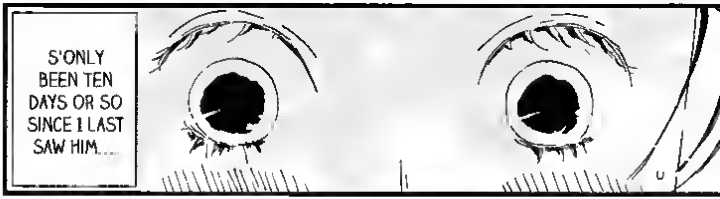

UGH...
WELL, KIKU, YOU SHOULD JUST REST FOR NOW. .
HURRY AND COME BACK HOME WITH KIKU.
SANGO-BOCCHAN, WHY ARE YOU LOOKING AFTER THAT WOMAN ...?
sensie
Wait... Where's Iwa-chan...?
DO YOU HAVE SOMETHING TO SAY?
-YOU THERE. YOU'VE BEEN WATCHING FOR A WHILE
GULP
PLE...PLEASE DON'T BULLY SANGO!


TREA SURE
AH! I SAW THAT EARLIER!
ALL THOSE LITTLE RED STONES...
WHADDAYA THINK YOU'RE DOIN,' CALLING SANGO HERE? IF YOU'RE GONNA BULLY HIM LIKE YOU BULLIED HIS MOM. .
HM?
NO ONE'S BULLYING ANYONE. IT'S NOT LIKE I FORCED HIM TO COME HERE
SANGO WANTS MY TREASURE
HA HAHA HA!
WHA..
WHAT DO YOU THINK YOU'RE COME ON
THE REAL TREASURE'S HIDDEN WHERE NO ONE CAN FIND IT. HE'S NOT GOING HOME THAT EASILY
THOSE ARE WORTHLESS
don't invite yourself into other's houses
IWA-CHAN!

fwump
haa aaa h
...GIVE ME A BREAK.
. . .SO, IWA-CHAN, WHY'D YOU COME HERE?
EH...
IS HE MAD? I GUESS I DID BARGE IN AND MAKE A FUSS...
THAT'S..
ba-bump
I WAS WORRIED...
ba-bump
I MEAN, YA DISAPPEARED ALL OF A SUDDEN...
I...
..DON'T YOU THINK
THE SCENERY HERE IS BEAUTIFUL?

YEAH...

UH...I...


S'ONLY BEEN TEN DAYS OR SO SINCE I LAST SAW HIM...

SO WHY CAN'T I GET MY WORDS OUT RIGHT...?
spiral
AND THERE'S TON'S OF STUFF I WANNA ASK...

He went and fell asleep...
zzz...
zzz...
COLLAPSE
-zzzz-
...what?
Um...
turn
...AH!!
HE AIN'T LOOKIN' TOO GOOD...
NURSIN' FATIGUE, I GUESS...
usually he's the one we're nursed
THE KEY!!
THAT'S RIGHT!! I CAME TO STEAL BACK THAT KEY!!
I forgot
THIS IS THE PERFECT CHANCE!!

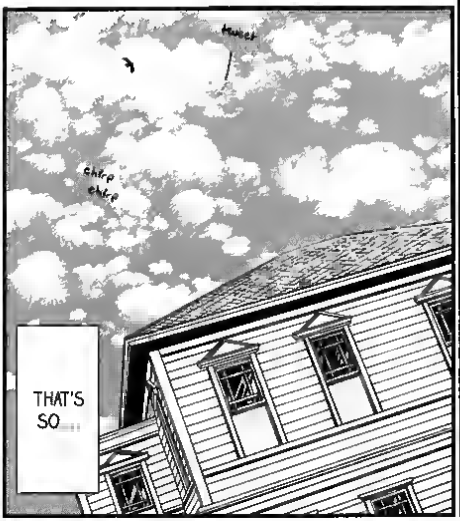
Hurry
I gotta get the key, while he's still...
The key...
IT SHOULD BE IMPOSSIBLE, BUT I CAN HEAR THE TICK OF A WATCH
What I want ain't the key...

WHAM
huff
huff
S-SORRY...
YOU THERE, NO RUNNING ALLOWED!
twump
yelp
SLAP
!?
WHAT ARE YOU DOING, YOU WORTHLESS HAG!?
I ALWAYS HATED THE WAY YOU PUT ON AIRS, EVEN THOUGH YOU'RE JUST A SERVANT!
YOU AND THAT SON OF YOURS NEVER GAVE A DAMN ABOUT SANGO-BOCCHAN, SO WHAT DO YOU THINK YOU'RE PLAYING AT NOW?
totter
totter
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH HE'S SUFFERED BECAUSE OF YOU!?

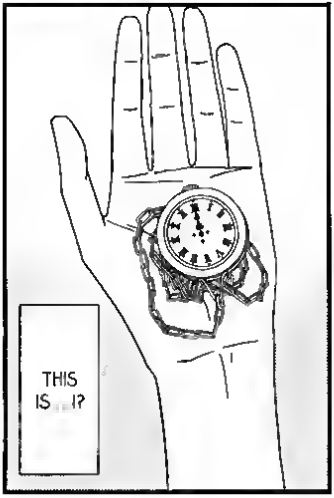
squeeze
CUT IT OUT..!
RRRRRIP
STOP IT ALREADY, YOU TWO!
YOU TOO, IWA!
EEEEEEK! WHAT ARE YOU DOING?!
you're pretty energetic for someone on their deathbed
WHY ALL THIS NONSENSE ABOUT TREASURE HUNTING?
I WANT TO KNOW TOO.
THE TRUTH IS, YOU'RE JUST WAITING FOR YOUR LAST MOMENTS TO TELL SANGO ABOUT...
WELL, THAT IS, SANGO'S...
HIS FATHER.
ISN'T THAT RIGHT?

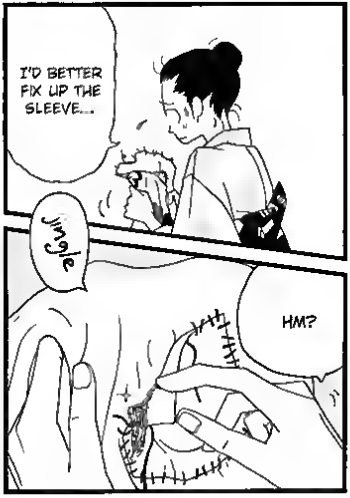
this is what we were trying to avoid
AHHH, JEEZ...
burning up
AH...!!
The delicate subject everyone's been wondering about, but too afraid to ask...
Is Sango... okay...?
...I WANT TO MAKE ONE LAST EXCUSE
DID YOU CALL ME BECAUSE YOU HAD SOMETHING TO SAY TO ME?
GRANDMA
IF THAT'S THE CASE, PLEASE TELL ME

HOWEVER... I DO KNOW WHY HE LEFT YOU AND DISAPPEARED.
EX-CUSE?
I DON'T KNOW WHERE MY SON IS OR WHAT HE'S DOING ANY MORE THAN YOU DO...
HE DIDN'T WANT TO SEE YOU ANYMORE
MY SON HAD SEEN HIS WIFE DIE. HE SAW THE PERSON HE LOVED MOST PASS AWAY
...THEIR CHILD WAS ALSO BORN WITH A WEAK CONSTITUTION, SO MUCH SO THAT IT SEEMED LIKE HE COULD DIE AT ANY TIME. ...HE WAS SCARED.
I'M SO SORRY... IF YOU CAN, PLEASE FORGIVE MY SON...
IT'S NOT BECAUSE HE HATED YOU AT ALL.
THAT'S WHY HE LEFT.
HE COULDN'T STAND TO SEE ANOTHER DEATH...


twitter
chirp chirp
THAT'S SO....

...EXCUSE ME, EVERYONE, BUT VISITING HOURS ARE OVER.


THIS IS...!?

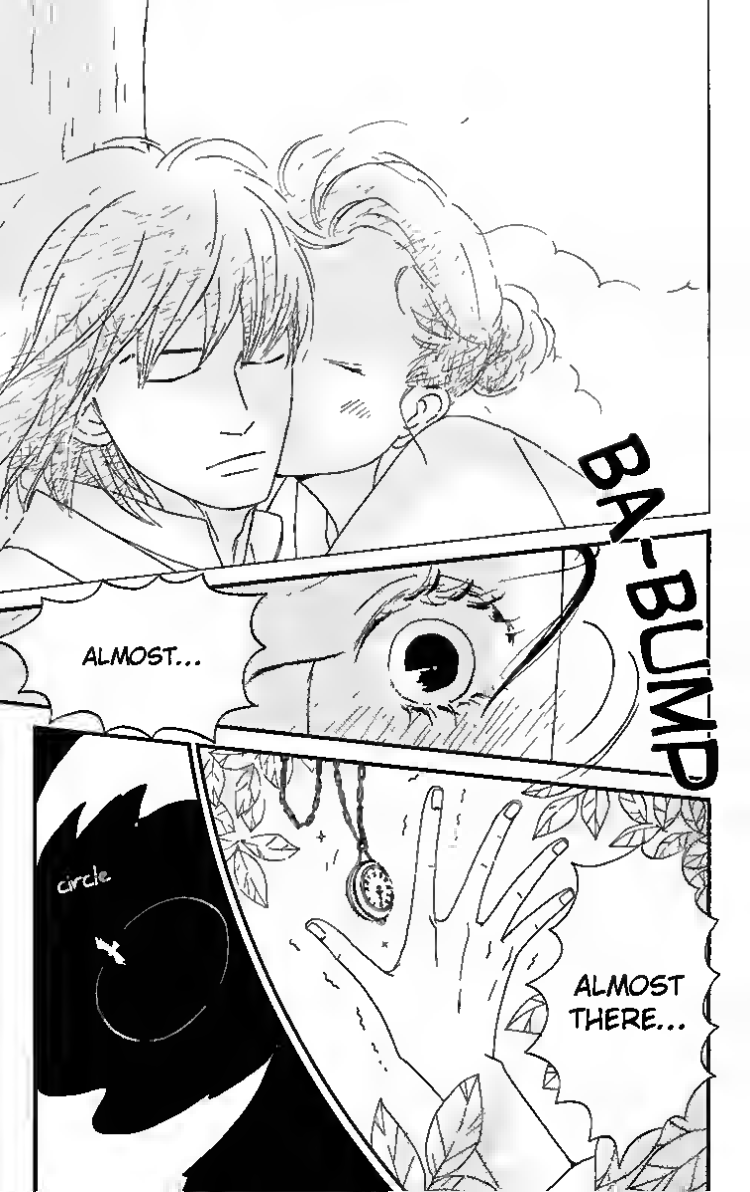

I'D BETTER FIX UP THE SLEEVE...
jingle
HM?

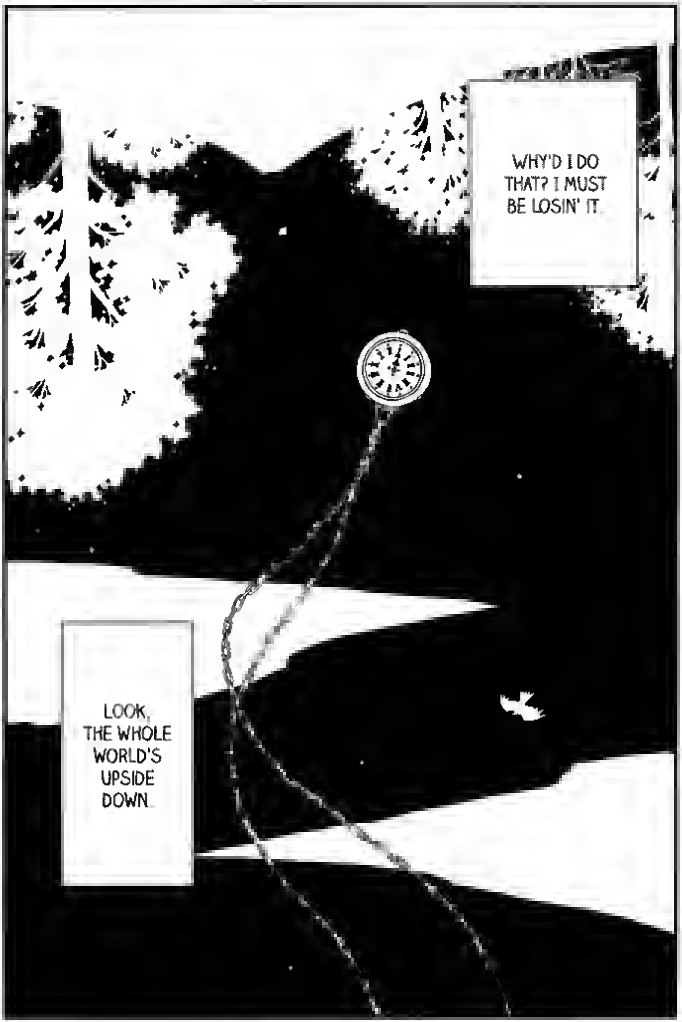
AH...
BLUSH
Ah
search
search
THERE!
BA-BUMP
SA...SANGO...
BA-BUMP

HEY..
WHAT'S WRONG ..?
WHAT?
BA-BUMP
UM.. WA.. THIS WATCH ...
WHA, WHAT'S THIS ..?
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
WHA?
BA-BUMP

WHOOSH
SANGO?
FLAP
N-
NO
FLAP
FLAP
FLAP
AH... LET'S GET A LADDER ...
IWA-CHAN!?
wait, this isn't good
drop
ok now

BA-BUMP
WHY WAS SANGO...
BA-BUMP
ACTIN' LIKE THAT...?
BA-BUMP
COME DOWN, IT'S DANGER-OUS!
I'M FINE!
BA-BUMP
BA-BUMP
BEFORE, WHEN I...
BA-BUMP
TWEET
chirp chirp
SANGO... NO WAY... HE WAS JUST PRETENDIN' TO SLEEP...?


BA-BUMP
ALMOST...
circle
ALMOST THERE...

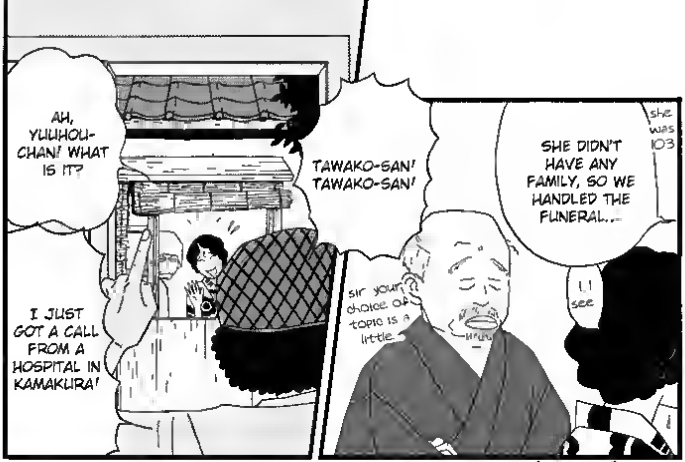

WHY'D I DO THAT? I MUST BE LOSIN' IT.
LOOK, THE WHOLE WORLD'S UPSIDE DOWN.

ちくたくぼんぼん

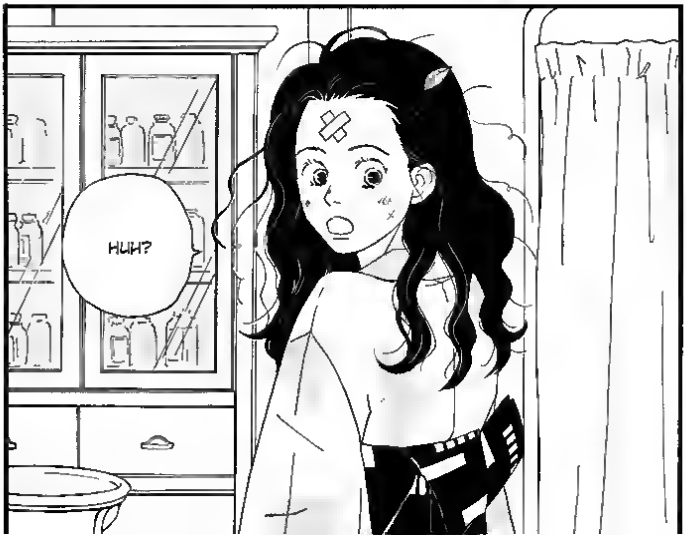
Chapter 12

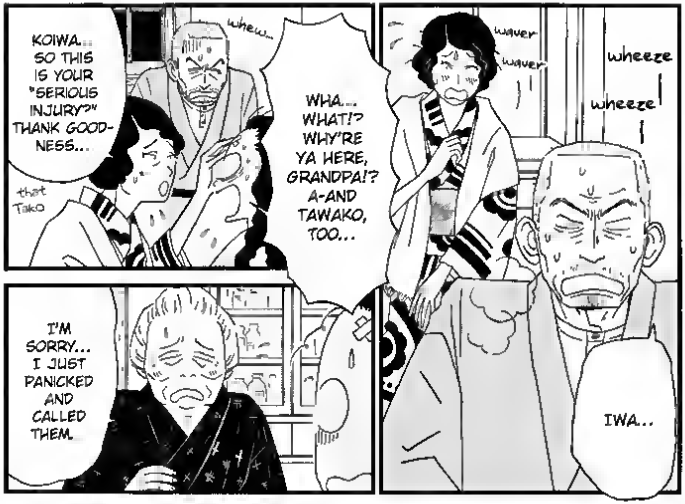
Shouganai Scans
http://shouganaiscans.tumblr.com/
Translator: Sinclair
Editor: somethingflutters

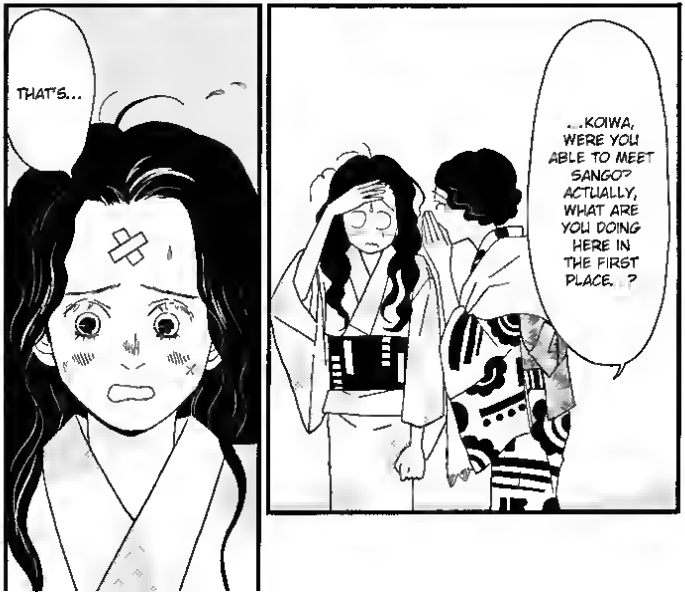
AND IF KOIWA'S NOT HERE, THERE'S NO POINT IN HIM BEING HERE EITHER...
THIS IS SO AWKWARD... EVEN IF HE RESCINDED MY DISINHERITANCE, I HADN'T SEEN HIM IN TEN YEARS.
I DON'T THINK HE CAME JUST TO SEE IWA-CHAN...
He won't listen to me at all!
DO SOMETHING ALREADY, TAKO-SENSEI!
YOUR FATHER...
HE'S REALLY TAKEN IWA-CHAN'S PLACE AS A MAID SINCE SHE RAN OFF AFTER SANGO-KUN
TAWAKO, DO YOU REMEMBER TOKI, THE OLD LADY WHO LIVED NEXT DOOR?
HM..
SHE PASSED AWAY RECENTLY... THE HEAT MUST HAVE GOTTEN THE BETTER OF HER.
Toki
OH. .YES SHE WAS OLD EVEN WHEN I WAS A CHILD...
My, so she was still alive.
WELL, HOW ABOUT WE TALK ABOUT YOUR HOMETOWN A BIT?
SO, HOW ARE THINGS THERE?

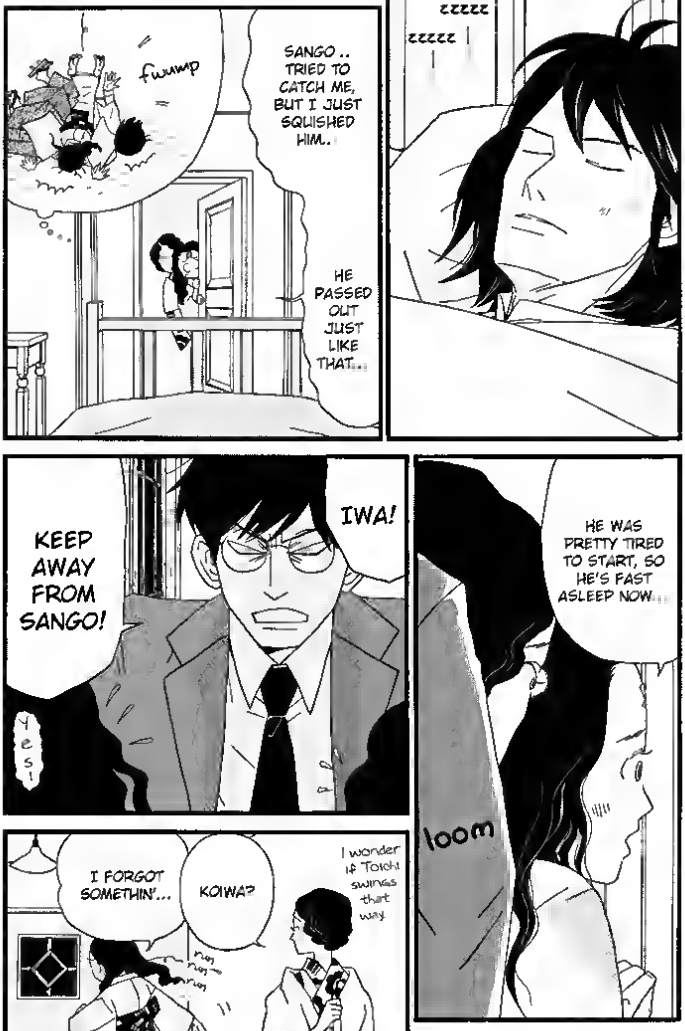

AH, YUUHOU-CHAN! WHAT IS IT?
I JUST GOT A CALL FROM A HOSPITAL IN KAMAKURA!
TAWAKO-SAN! TAWAKO-SAN!
SHE WAS 103
SHE DIDN'T HAVE ANY FAMILY, SO WE HANDLED THE FUNERAL...
I SEE
SIR YOUR CHOICE OF TOPIC IS A LITTLE...

EH...!?
IWA-CHAN'S BEEN SERIOUSLY INJURED...!!

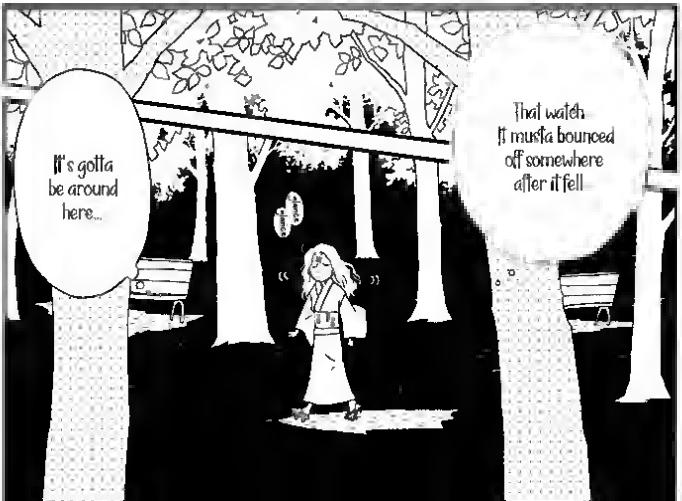

HUH?


KOIWA... SO THIS IS YOUR "SERIOUS INJURY?" THANK GOOD-NESS...
whew...
that Tako
WHA... WHAT!? WHY'RE YA HERE, GRANDPA!? A-AND TAWAKO, TOO...
I'M SORRY... I JUST PANICKED AND CALLED THEM.
waver
waver
wheeze
wheeze
IWA...

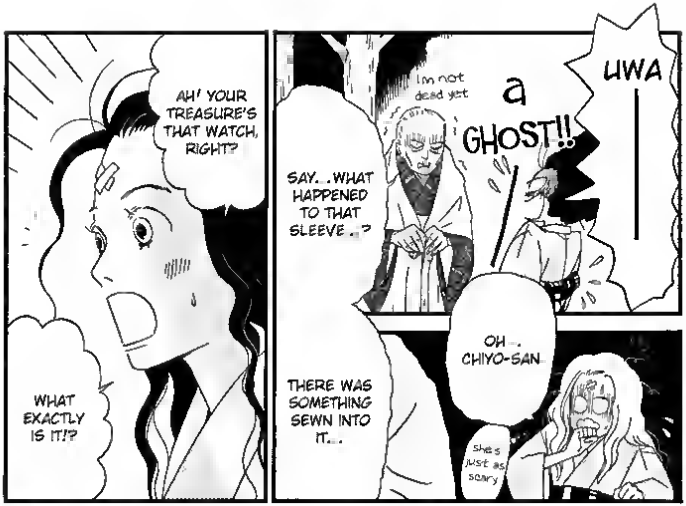

THAT'S...
...KOIWA, WERE YOU ABLE TO MEET SANGO? ACTUALLY, WHAT ARE YOU DOING HERE IN THE FIRST PLACE...?

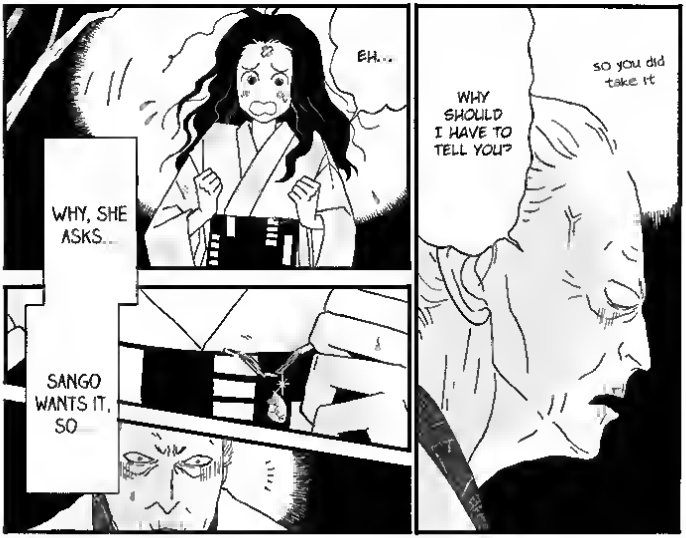

zzzzz
zzzzz
fwump
SANGO.. TRIED TO CATCH ME, BUT I JUST SQUISHED HIM..
HE PASSED OUT JUST LIKE THAT..
HE WAS PRETTY TIRED TO START, SO HE'S FAST ASLEEP NOW...
loom
IWA!
KEEP AWAY FROM SANGO!
yes!
I wonder if Toichi swings that way
KOIWA?
I FORGOT SOMETHIN'...
run run run

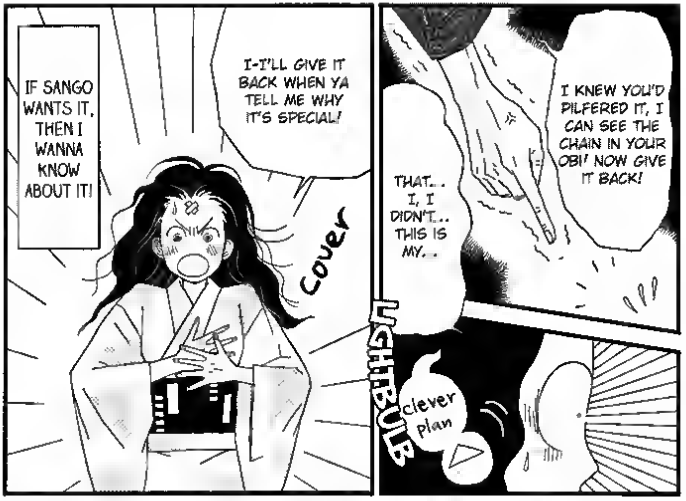
F-
FATHER
...?
.....
zzzzz...
SO
THAT'S THIS
"SANGO!?"
In the
garden?
AH.
AAH!?


It's gotta
be around
here...
That watch.
It musta bounced
off somewhere
after it fell

BA-BUMP
I STILL DUNNO WHAT SANGO WAS DOIN' THEN...
RUSTLE RUSTLE
BA-BUMP
RUSTLE
S'too dark to see anything...
GAH!
BA-BUMP
I MEAN, IT SEEMED LIKE SANGO WAS ABOUT TO DISAPPEAR...
HEY.
Yah, why'd I do a thing like that...
WHAT CAN I SAY WHEN HE WAKES UP...
WAS HE REALLY JUST PRETENDIN'?
...ALL OF A SUDDEN, I JUST WANTED TO TOUCH HIM.


AH' YOUR TREASURE'S THAT WATCH, RIGHT?
WHAT EXACTLY IS IT!?
I'm not dead yet
a GHOST!!
UWA
SAY. . .WHAT HAPPENED TO THAT SLEEVE . . ?
THERE WAS SOMETHING SEWN INTO IT...
OH . . CHIYO-SAN
She's just as scary


EH...
WHY, SHE ASKS...
SANGO WANTS IT, SO...
WHY SHOULD I HAVE TO TELL YOU?
so you did take it

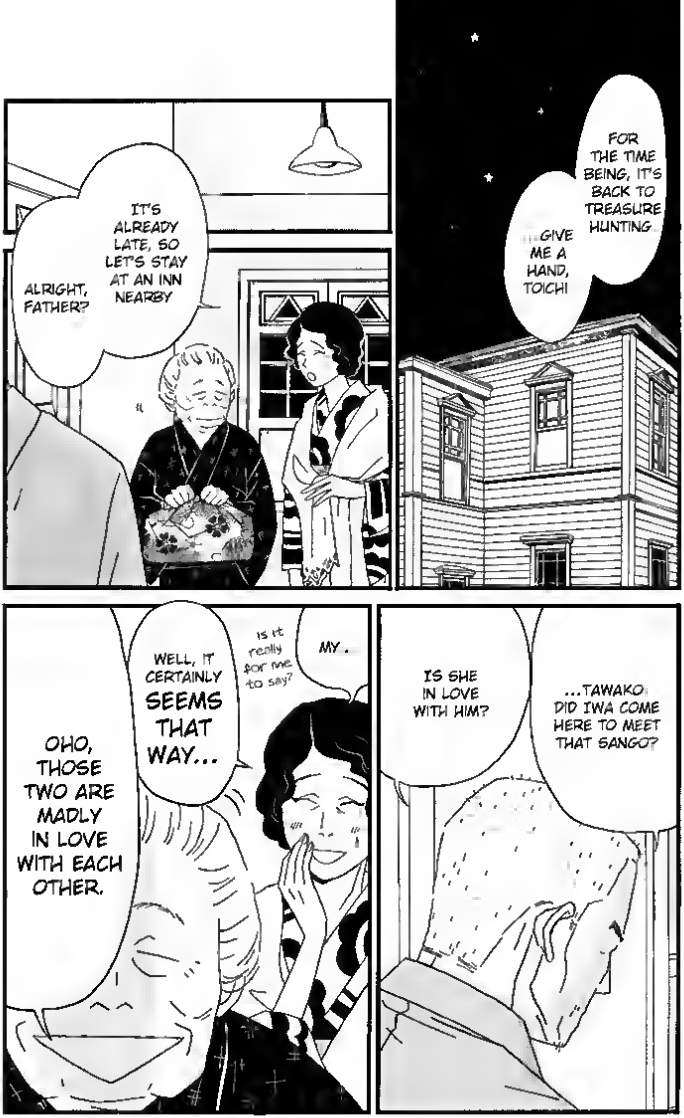

I KNEW YOU'D PILFERED IT, I CAN SEE THE CHAIN IN YOUR OBI! NOW GIVE IT BACK!
THAT.. I, I DIDN'T.. THIS IS MY..
I-I'LL GIVE IT BACK WHEN YA TELL ME WHY IT'S SPECIAL!
IF SANGO WANTS IT, THEN I WANNA KNOW ABOUT IT!
Cover
LIGHTBULB
clever plan

BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
BA-BUMP
YOU.. LITTLE BRAT...!!
WHEN SHE WAS MARRIED..
SANGO'S FATHER GAVE HER THIS IN PLACE OF A RING.
...THIS BELONGED TO SANGO'S MOTHER.

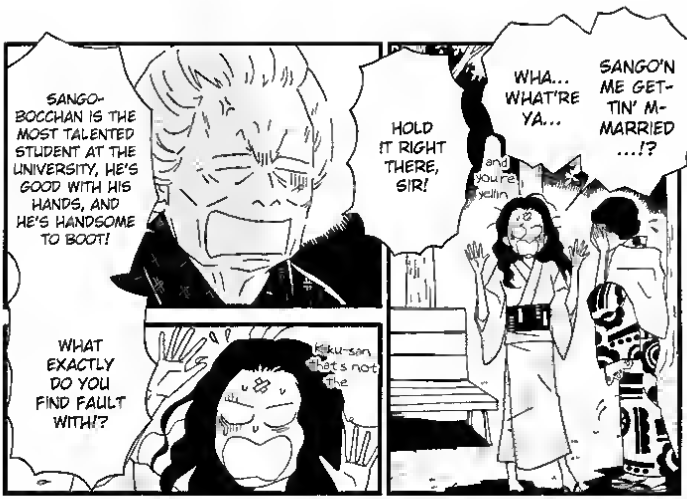
WHEN SHE DIED, IT WENT TO ME
.....
I'M GIVING IT TO SANGO, SO RETURN IT AL-READY
...BUT THERE'S NO POINT IN MY HAVING IT ANYMORE, EITHER
DASH
ESCAPE
EH?
SUCH A PRECIOUS WATCH...
I'VE GOTTA FIND IT, NO MATTER WHAT...!!
COME BACK YOU LITTLE
AHAHA HAHA HAHA!
HAHAHA, THIS WATCH BELONGS TO ME NOW!
YOU'LL NEVER GET IT!

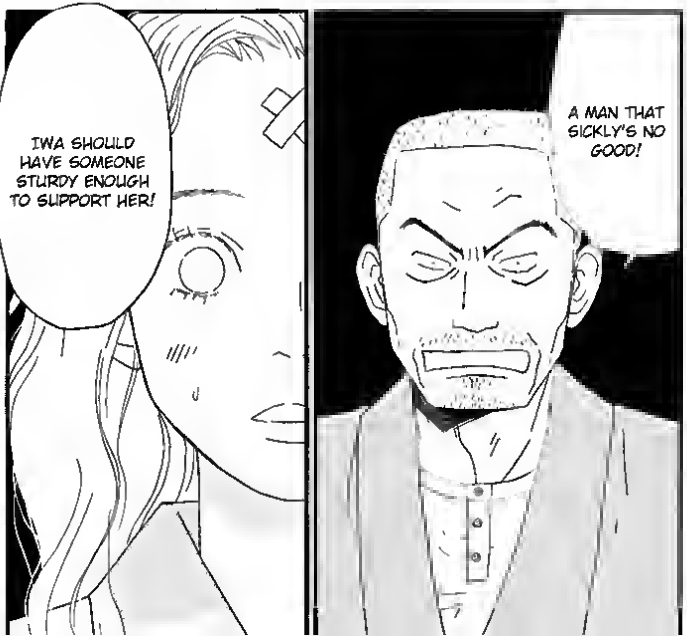
WAIT, PHANTOM THIEF!
I'LL TAKE EVEN YOUR LIFE!
HA HA HA HA HA HA HA
I WON'T LET A LITTLE BRAT STOP ME!
AAA AA..!
JUMP
IWA-CHAN ...!!
.....

ARE YOU OKAY?
in more ways than one
...WHERE'S IWA-CHAN?
I had a nice dream
SHE FELL ON YOU, SO SHE'S PERFECTLY FINE SHE EVEN CARRIED YOU HERE.
whew...
... HUH? GO BACK TO BED, SANGO!
I'M FINE.
HEY HEY HEY!!
wobble
whack
I, I'M FINE. JUST A LITTLE UNSTEADY.
ALL MY EXPECTA-TIONS HAVE GONE AWRY.

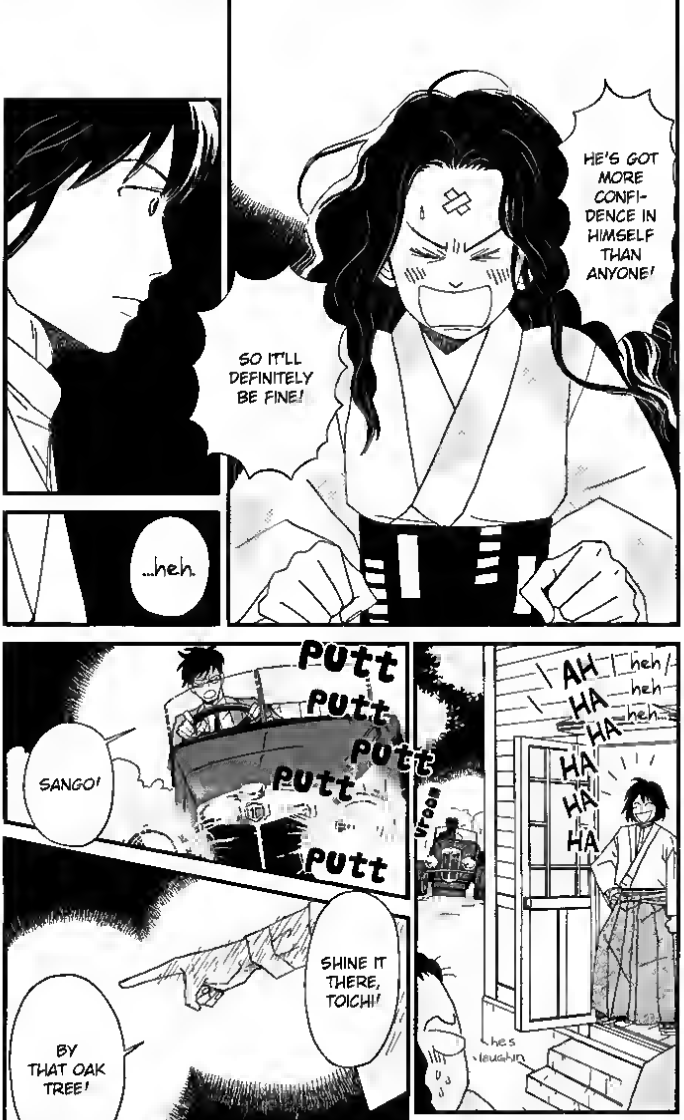

FOR THE TIME BEING, IT'S BACK TO TREASURE HUNTING
...GIVE ME A HAND, TOICHI
IT'S ALREADY LATE, SO LET'S STAY AT AN INN NEARBY
ALRIGHT, FATHER?
...TAWAKO DID IWA COME HERE TO MEET THAT SANGO?
IS SHE IN LOVE WITH HIM?
MY.
Is it really for me to say?
WELL, IT CERTAINLY SEEMS THAT WAY...
OHO, THOSE TWO ARE MADLY IN LOVE WITH EACH OTHER.

KOIWA, KOIWA!
YOU CAN'T COME THIS WAY, HURRY AND RUN!
HUH?
IWA!!
shakin' off old folks is pretty easy
aah that was scary
I WON'T LET YOU GET MARRIED!!
NOT TO THAT SANGO CHARACTER!!


SANGO-BOCCHAN IS THE MOST TALENTED STUDENT AT THE UNIVERSITY, HE'S GOOD WITH HIS HANDS, AND HE'S HANDSOME TO BOOT!
WHAT EXACTLY DO YOU FIND FAULT WITH!?
Kiku-san, that's not the
HOLD IT RIGHT THERE, SIR!
and you're yellin
WHA... WHAT'RE YA...
SANGO'N ME GET-TIN' M-MARRIED ...!?

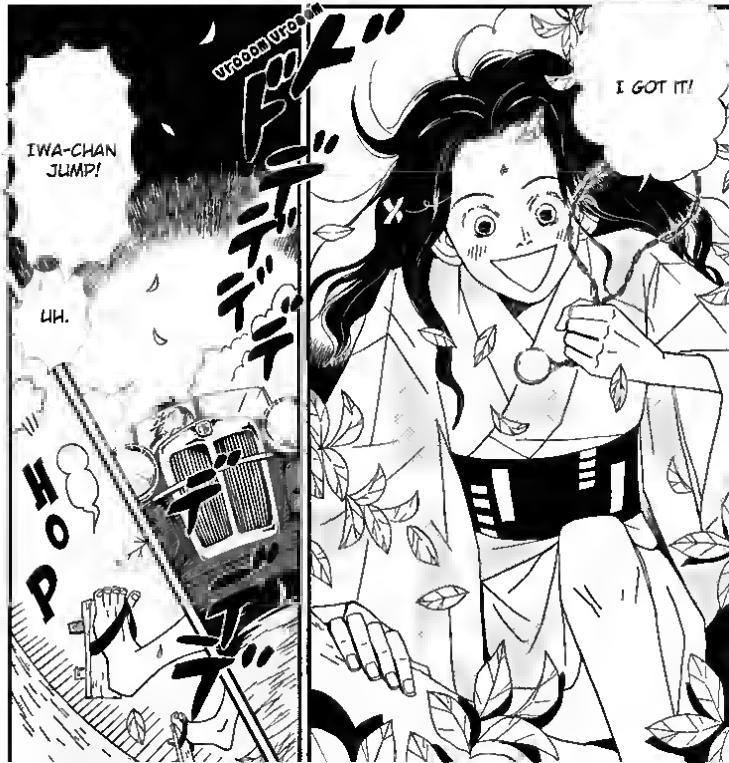

IWA SHOULD HAVE SOMEONE STURDY ENOUGH TO SUPPORT HER!
A MAN THAT SICKLY'S NO GOOD!

...THAT OLD LADY, TOKI...
eh? the 103 year-old?
HER HUSBAND DIED OF ILLNESS WHEN SHE WAS STILL YOUNG.
AFTER THAT, SHE WAS ALONE FOR DECADES.
...EVEN IF HE'S NOT STURDY, HE'S GOT THE SMARTS TO SUPPORT HER THOUGH ANYTHING!
fume
THAT'S RIGHT! IT'S NOT AS THOUGH HE'S GOING TO BE FARMING. .
squished him ear her
THE ONE SHE LOVED LEFT HER ON HER OWN.
I WON'T LET IWA DO SOMETHING THAT COULD LEAVE HER SO MUCH SADNESS!
mutter
...AH.
SANGO'S LISTENING! GRANDPA, STOP...!
I-IF IT'S SANGO, IT'LL BE FINE!


HE'S GOT MORE CONFI-DENCE IN HIMSELF THAN ANYONE!
SO IT'LL DEFINITELY BE FINE!
...heh.
Putt
Putt
Putt
Putt
Putt
SANGO!
SHINE IT THERE, TOICHI!
BY THAT OAK TREE!
AH HA HA HA
heh heh heh...
HA HA HA
he's laughing

FLASH
AH!! SO THAT'S WHERE THE WATCH WAS!
DASH
KOIWA!?
I'LL GET IT THIS TIME!
KOIWA-SAN, YOU'LL FALL AGAIN!

SAN-GO'S TREA-SURE!
EH?
MOVE OVER!


I GOT IT!
URGGH URGH
IWA-CHAN JUMP!
UH.
HOP

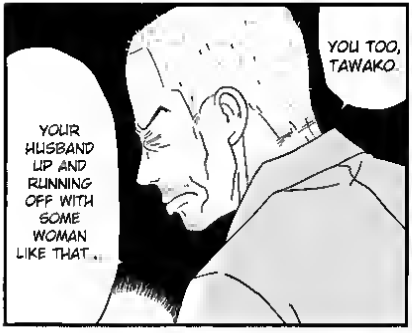
VROOM
VROOM
THUD!
GLEAM
THE TREASURE IS MINE!
SMIRK

VROOOOOOOM
jaw drops

T-THAT'S RIGHT
YOU PEOPLE.. YOU KNOW THIS CAN ONLY END PAINFULLY FOR HER, SO HOW CAN YOU JUST...

...HA!

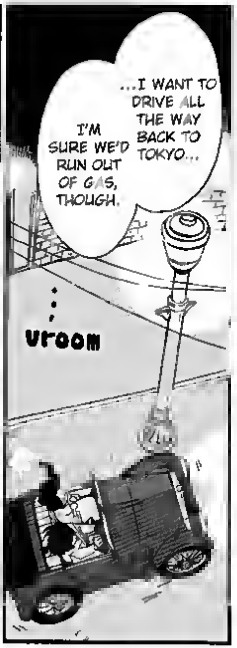
HAHAHA. THAT'S SANGO-BOCCHAN FOR YOU! WHAT A THRILL!
my car
SANGO'S NOT STUPID. HE'LL BE BACK SOON.
probably

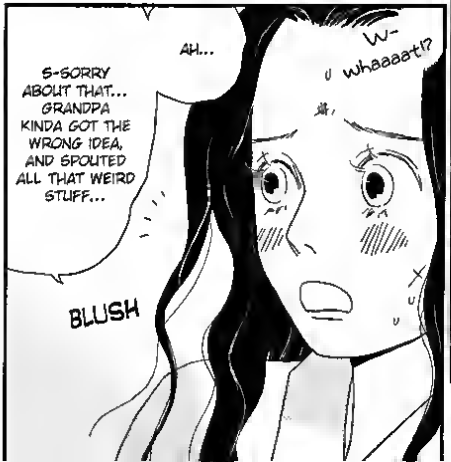

YOU TOO, TAWAKO.
YOUR HUSBAND UP AND RUNNING OFF WITH SOME WOMAN LIKE THAT..

and he really wanted to see his daughter...

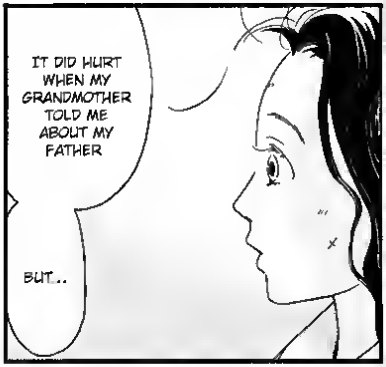
so Gramps was just using Iwa to save face...
.....

WAS THAT YOUR GRANDFATHER BEFORE? YOU TWO LOOK ALIKE...
I'm gettin carsick


...I WANT TO DRIVE ALL THE WAY BACK TO TOKYO...
I'M SURE WE'D RUN OUT OF GAS, THOUGH.
vroom

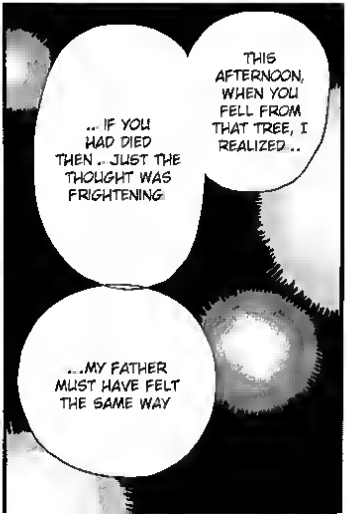

W-whaaaat!?
AH...
S-SORRY ABOUT THAT... GRANDPA KINDA GOT THE WRONG IDEA, AND SPOUTED ALL THAT WEIRD STUFF...
BLUSH

I'M STRANGELY UNBOTHERED
...I DON'T REALLY GET IT MYSELF, BUT.....


IT DID HURT WHEN MY GRANDMOTHER TOLD ME ABOUT MY FATHER
BUT..

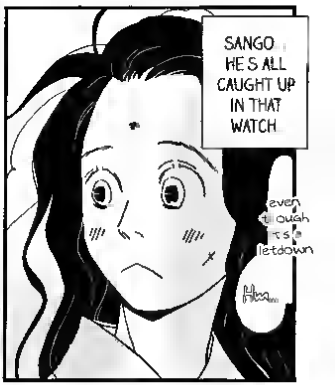
IT WAS REALLY MEAN...
SANGO MUSTA BEEN REMIND-ED
HOW HIS FATHER DISAPPEARED CAUSE HE WAS SICKLY
WELL...

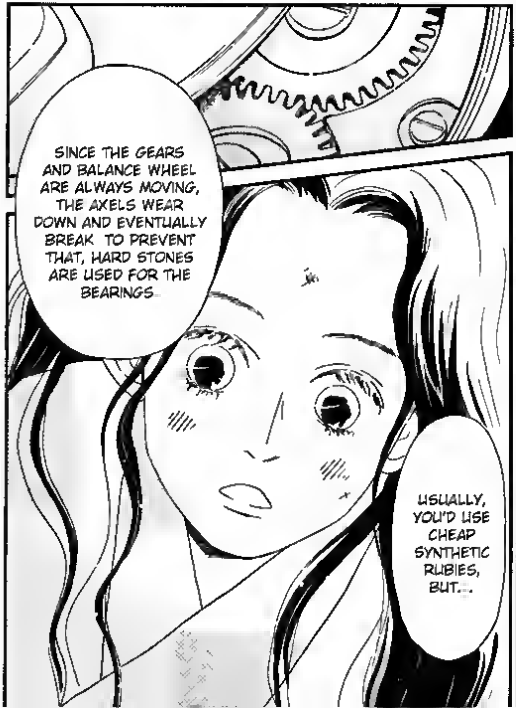
SMIRK
I'M LUCKY
EVEN IF I HURT OTHERS, I NEVER GET HURT MYSELF


THIS AFTERNOON, WHEN YOU FELL FROM THAT TREE, I REALIZED...
...IF YOU HAD DIED THEN.. JUST THE THOUGHT WAS FRIGHTENING
...MY FATHER MUST HAVE FELT THE SAME WAY

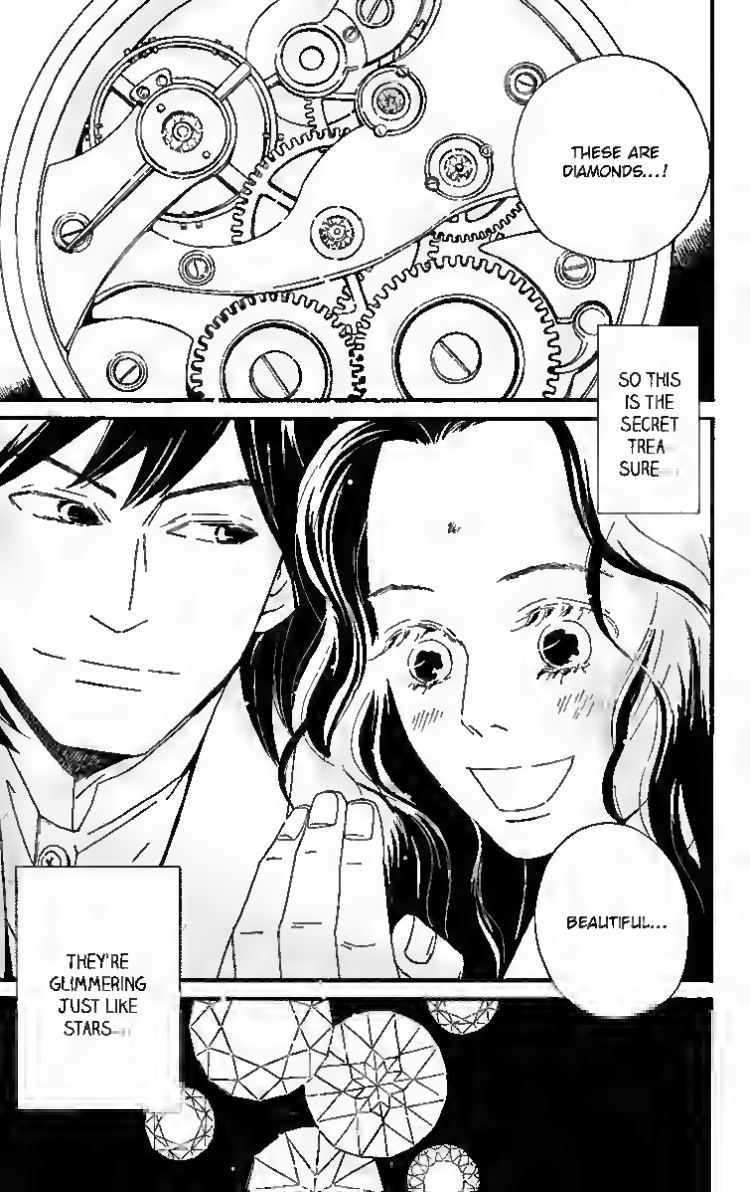
!!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO...
!
pluck
WHAT'S THE SECRET...
IT LOOKS FAIRLY OLD, BUT...
...SO IT'S JUST A NORMAL WATCH AFTER ALL...
BA-
DUMP
Ugh...
BA-
DUMP
BA-
DUMP
Pointlessly flustered
BA-
DUMP
BA-
DUMP
BA-

THERE WERE ALL THESE PRETTY RED STONES IN CHIYO-SAN'S SEWIN' BOX...
...I WAS SO SURE THAT THE TREASURE WAS JEWELS
HM? OHH, THOSE ARE SYNTHETIC RUBIES...
THEY'RE A PART FOR WATCH-ES...


SANGO HE'S ALL CAUGHT UP IN THAT WATCH
even though it's a letdown
Hm...


SINCE THE GEARS AND BALANCE WHEEL ARE ALWAYS MOVING, THE AXELS WEAR DOWN AND EVENTUALLY BREAK. TO PREVENT THAT, HARD STONES ARE USED FOR THE BEARINGS...
USUALLY, YOU'D USE CHEAP SYNTHETIC RUBIES, BUT...

OH, RIGHT!
APPARENTLY MY FATHER COLLECTED THEM AS A CHILD, SINCE HE THOUGHT THEY WERE PRETTY...
POP


THESE ARE DIAMONDS...!
SO THIS IS THE SECRET TREA SURE...
BEAUTIFUL...
THEY'RE GLIMMERING JUST LIKE STARS...

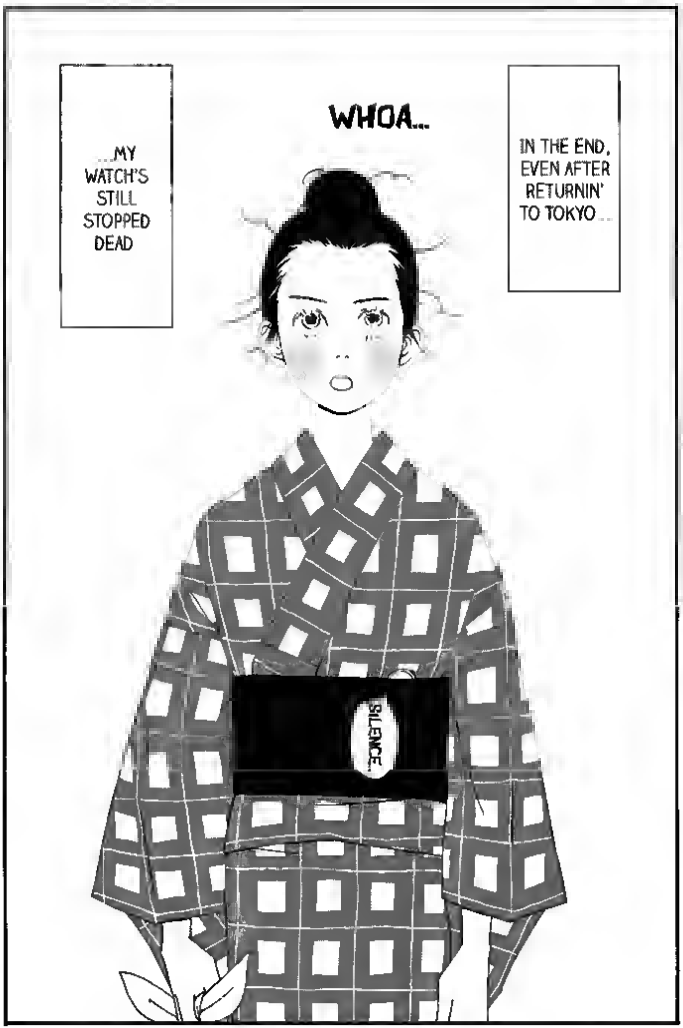
BACK WHEN SANGO'N ME HAD JUST MET. WE WATCHED THE STARS TOGETHER FROM THE ROOF.
HE TOLD ME YOU COULD TELL TIME BY THE STARS
THAT NIGHT, HE TOLD ME THE TIME.
....GRAND-MA.

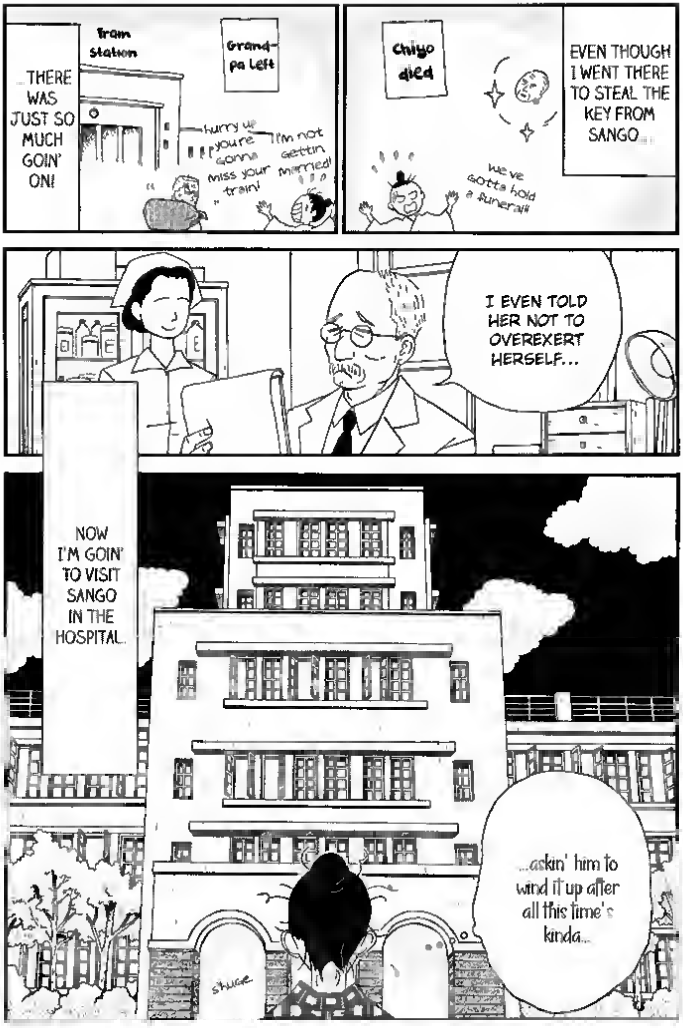
IF YOU HAVE IT, I CAN COME TREASURE HUNTING AGAIN.
YOU CAN CALL ANYTIME ...WELL, GOOD NIGHT.
I'M RETURNING THE PENDANT WATCH TO YOU.
WHAT I SAID BEFORE WAS A LIE. I'M SO SORRY!
Why you
...WHY?
APPARENTLY EVERYONE'S STAYING AT A NEARBY INN.
I'LL TAKE YOU THERE.
THE STARS MOVE
SHUT

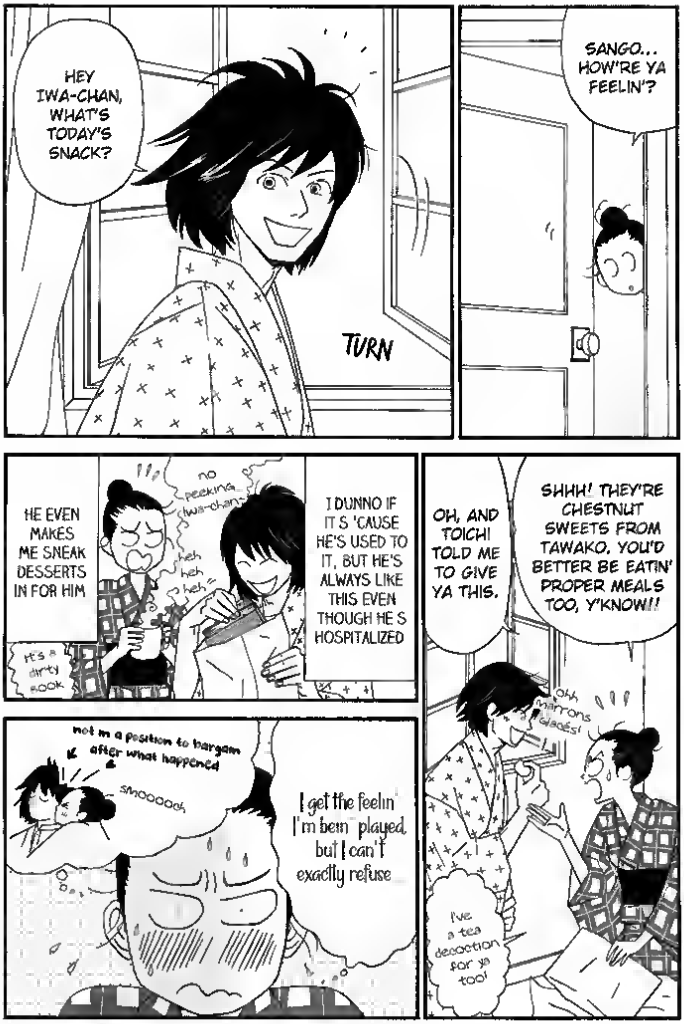
TIME FLOWS
I WONDER IF CHIYO-SAN'S AWAKE YET...
MY.
dead
.....
...I'M SURE WE'RE DIFFERENT THAN WE WERE THAT NIGHT...
...THANK YOU.
I'M GLAD WE MET...
BOTH SANGO AND ME
SO PEOPLE'S HEARTS ALSO CHANGE...
...EVEN WITHOUT THE WATCH, WOULDN'T YOU GO IF SHE SAID SHE WANTED TO SEE YA?
DO YOU REALLY THINK SHE COULD SAY THAT?

ちくたくぼんぼん

Chapter 13


...MY WATCH'S STILL STOPPED DEAD
WHOA...
IN THE END, EVEN AFTER RETURNIN' TO TOKYO...
SILENCE


...THERE WAS JUST SO MUCH GOIN' ON!
Tram station
Grandpa Left
"hurry up, you're gonna miss your train!"
I'm not gettin married!!!
Chiyo died
we've gotta hold a funeral!!
EVEN THOUGH I WENT THERE TO STEAL THE KEY FROM SANGO...
I EVEN TOLD HER NOT TO OVEREXERT HERSELF...
NOW I'M GOIN' TO VISIT SANGO IN THE HOSPITAL.
...askin' him to wind it up after all this time's kinda...
shuuu


HEY IWA-CHAN, WHAT'S TODAY'S SNACK?
TURN
SANGO... HOW'RE YA FEELIN'?
HE EVEN MAKES ME SNEAK DESSERTS IN FOR HIM
no peeking, Iwa-chan!
heh heh heh
It's a dirty book
I DUNNO IF IT'S 'CAUSE HE'S USED TO IT, BUT HE'S ALWAYS LIKE THIS EVEN THOUGH HE'S HOSPITALIZED
OH, AND TOICHI TOLD ME TO GIVE YA THIS.
SHHH! THEY'RE CHESTNUT SWEETS FROM TAWAKO. YOU'D BETTER BE EATIN' PROPER MEALS TOO, Y'KNOW!!
Oh, marrons glacés!
I've a tea decoction for ya too!
not in a position to bargain after what happened
smoooch
I get the feelin' I'm bein' played, but I can't exactly refuse

They're gonna get eaten!
Wow! a nest!
WELL IF SEEING ME CHEERS HIM UP, I'M HAPPY TOO
YOU'RE SANGO-BOCCHAN'S EMOTIONAL SUPPORT! PLEASE, GO SEE HIM AGAIN TOMORROW...!
BESIDES, KIKU-SAN WAS BEGGIN' ME
IWA-CHAN, TAKE A LOOK AT THAT TREE!
SINCE THEN, THE LETTERS FROM GRANDPA JUST KEEP ON COMING
For your work, ceaseless effort is of the highest importance. You just put in your best effort, both in your work and in doing good deeds.
CHEERIN' UP A SICK PERSON'S A GOOD DEED, RIGHT? RIGHT!?
I AM, I AM!
Dear Iwa,
I pray your work as a maid is continuing smoothly.
GULP

Regarding the matter of your marriage and so forth, I am still very firmly opposed to the idea. I refuse to allow or forgive something that would burden you with unhappiness like Tawako's.

.....

DON'T PAY IT TOO MUCH MIND, KOIWA.

OH, NOT ANOTHER LETTER FROM MY FATHER. .

THEY'RE MAKING A REAL RACKET, TOO. .

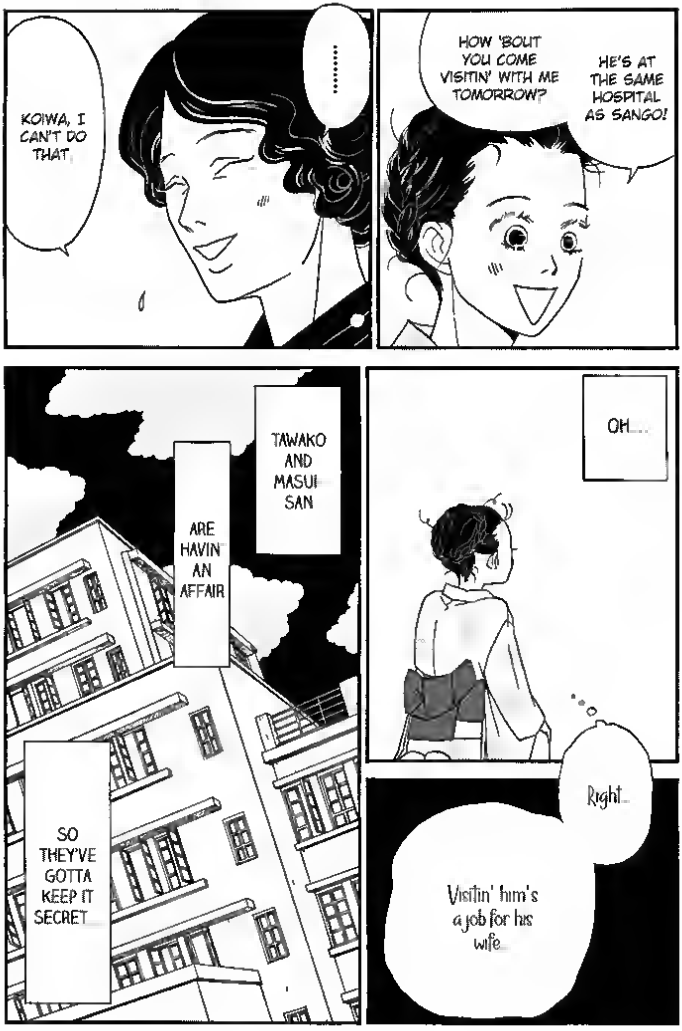
THAT MAN WHO CAME HERE YESTERDAY HAS BEEN GETTING VISITORS NONSTOP

Maybe I'll give Sango this doll of Yuuhou-sensei's character Noratsuchi

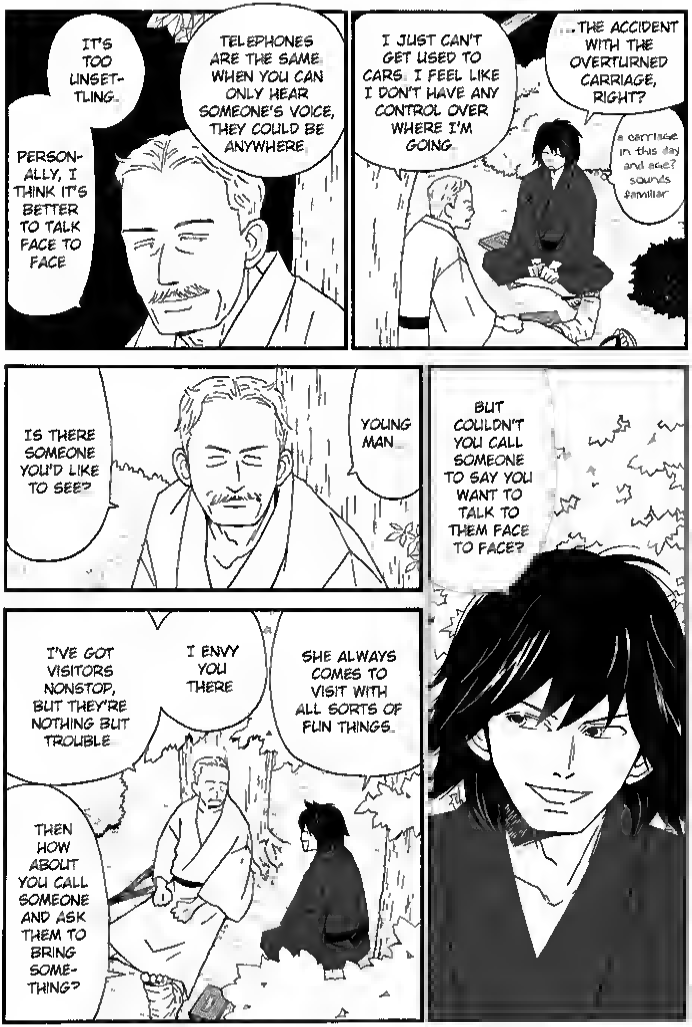
SWEET SWEET VIC-TORY

GRANDPA... IS TAWAKO REALLY THAT UNHAPPY?

APPARENTLY IT'S NOTHING SERIOUS. HE WAS RIDING IN A CARRIAGE WHEN IT ROLLED OVER, OF ALL THINGS!
A carriage ? I thought Masui-san was the only one who still used those
A Dramatic Overturn
Nihombashi Thrown Into Chaos By Eccentric Gentleman
AND I'VE TOLD HIM SO MANY TIMES TO JUST SWITCH TO A CAR ALREADY....
TAWAKO'S BEAU, MASUI-SAN, IS A BIG-NAME INDUSTRIALIST, BUT HE WAS ALSO INVOLVED IN PLAYS AND STUFF, SO HE MUST BE SOMETHIN' OF AN ODDBALL, HUH....
OH, THAT MASUI...


KOIWA, I CAN'T DO THAT
.....
HOW 'BOUT YOU COME VISITIN' WITH ME TOMORROW?
HE'S AT THE SAME HOSPITAL AS SANGO!
TAWAKO AND MASUI SAN
ARE HAVIN' AN AFFAIR
SO THEY'VE GOTTA KEEP IT SECRET...
OH...
Right...
Visitin' him's a job for his wife...

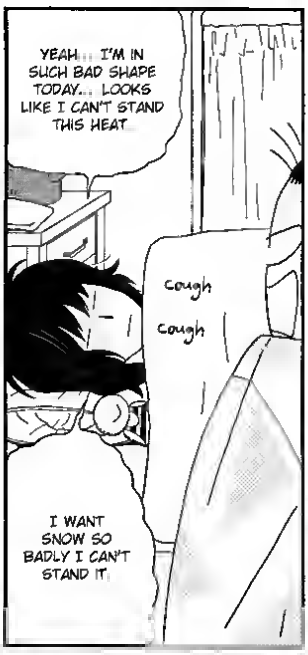
looks like Iwa-chan might not come today
oh well guess I'll read that book Taichi sent
...WHAT A BORE...
please enjoy
FLIP
...WHY, LOOK AT YOU.
HAD A GOOD MEAL, DID YOU?
HM?
HOH, YOU MUST HAVE SPENT A LONG WHILE HERE
THIS IS THE MOST PLEASANTLY COOL PLACE IN THE HOSPITAL, YOU KNOW.


IT'S TOO UNSETTLING.
PERSONALLY, I THINK IT'S BETTER TO TALK FACE TO FACE
TELEPHONES ARE THE SAME. WHEN YOU CAN ONLY HEAR SOMEONE'S VOICE, THEY COULD BE ANYWHERE.
I JUST CAN'T GET USED TO CARS. I FEEL LIKE I DON'T HAVE ANY CONTROL OVER WHERE I'M GOING.
...THE ACCIDENT WITH THE OVERTURNED CARRIAGE, RIGHT?
a carriage in this day and age? sounds familiar
YOUNG MAN...
IS THERE SOMEONE YOU'D LIKE TO SEE?
BUT COULDN'T YOU CALL SOMEONE TO SAY YOU WANT TO TALK TO THEM FACE TO FACE?
I'VE GOT VISITORS NONSTOP, BUT THEY'RE NOTHING BUT TROUBLE
I ENVY YOU THERE
SHE ALWAYS COMES TO VISIT WITH ALL SORTS OF FUN THINGS.
THEN HOW ABOUT YOU CALL SOMEONE AND ASK THEM TO BRING SOMETHING?

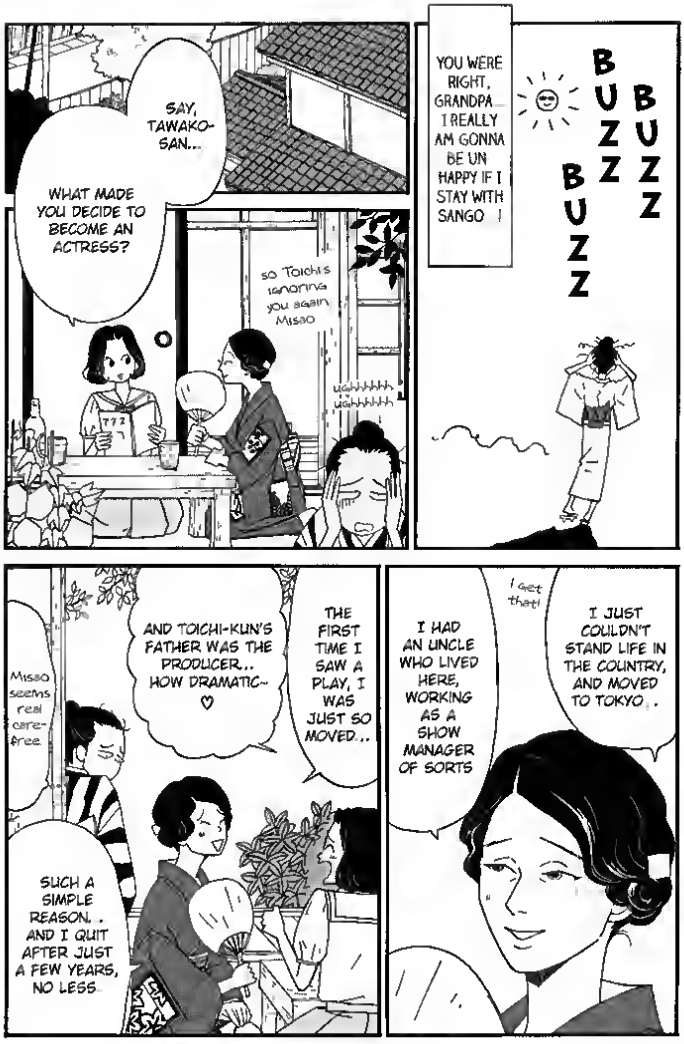
EH?
HOW ABOUT WE HAVE A GAME, YOUNG MAN?
...HM.
WE BOTH HAVE PEOPLE BRING US A CERTAIN SOMETHING WHEN THEY COME TO VISIT.
FOR INSTANCE, SAYING "I'D LIKE THE SLIN," AND SEEING WHAT HAPPENS.
I'M IN!
SMIRK
WHOEVER RECEIVES THE BETTER GIFT WINS. HOW ABOUT IT?
...NOW THEN, WHAT SHOULD WE HAVE THEM BRING...
EXCEL-LENT!
HEH HEH HEH HEH
I can just see the look on Iwa-chan's face...

SNOW?

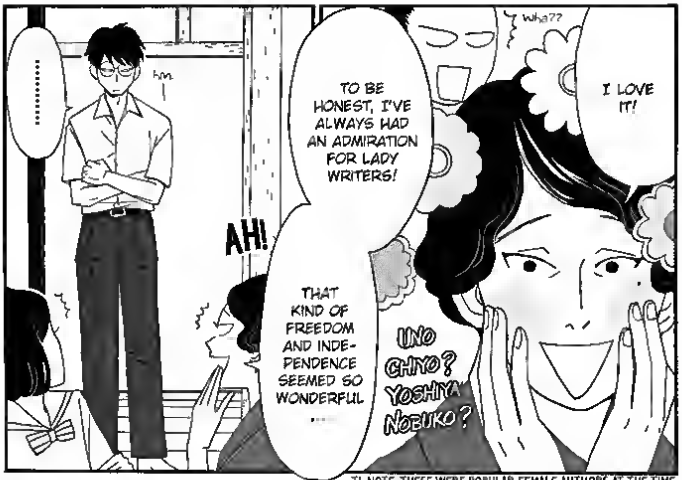
IWA-CHAN, PLEASE BRING ME SOME SNOW I'M BEGGING YOU...
teary
I DON'T KNOW IF I CAN WAIT 'TIL WINTER...


YEAH... I'M IN SUCH BAD SHAPE TODAY... LOOKS LIKE I CAN'T STAND THIS HEAT
cough
cough
I WANT SNOW SO BADLY I CAN'T STAND IT

Eek
FOR MERCY'S SAKE, PLEASE LISTEN TO SANGO-BOCCHAN'S REQUEST...!!
SNOW, LIKE... "SNOW?"

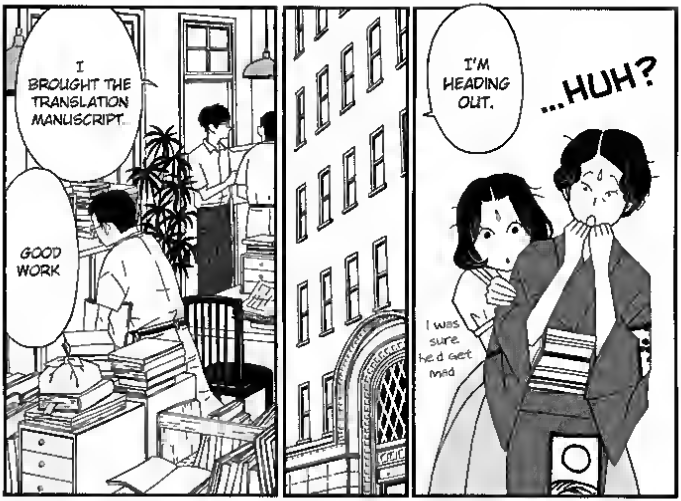

SAY, TAWAKO-SAN...
WHAT MADE YOU DECIDE TO BECOME AN ACTRESS?
so Toichi's ignoring you again, Misao
ughhhhh ughhhhh
YOU WERE RIGHT, GRANDPA... I REALLY AM GONNA BE UN HAPPY IF I STAY WITH SANGO !
BUZZ BUZZ BUZZ
I JUST COULDN'T STAND LIFE IN THE COUNTRY, AND MOVED TO TOKYO. .
I get that!
I HAD AN UNCLE WHO LIVED HERE, WORKING AS A SHOW MANAGER OF SORTS
THE FIRST TIME I SAW A PLAY, I WAS JUST SO MOVED..
AND TOICHI-KUN'S FATHER WAS THE PRODUCER.. HOW DRAMATIC~ ♡
Misao seems real care-free
SUCH A SIMPLE REASON. . AND I QUIT AFTER JUST A FEW YEARS, NO LESS.

BUT MY LEG'S NO GOOD...
YOU'VE GOT TO PUT THAT TALENT AND EXPERIENCE OF YOURS TO USE!
WHAT A WASTE...
DOESN'T IT EVER GET DULL, JUST LIVING HERE QUIETLY THIS WHOLE TIME?
WHAT ABOUT WRITING?
BECOME AN AUTHOR! "BIOGRAPHY OF AN ACTRESS!"
I'M SURE YOU'D BE ABLE TO WRITE SOMETHING INTERESTING!
IT'LL BE A HUGE SUCCESS, AND EVEN GET MADE INTO A MOVIE!
AND WHEN THAT HAPPENS, YOU CAN JUST LEAVE THE ROLE OF LEAD ACTRESS TO ME!
what's she talkin' about now?
MY...



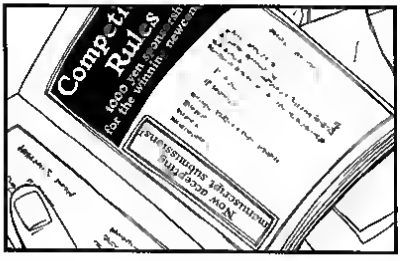
TL NOTE: THESE WERE POPULAR FEMALE AUTHORS AT THE TIME

I'M ALL IN FAVOR OF YOU LIVING FREELY
PLEASE, DON'T CONCERN YOURSELVES WITH ME
I WAS JUST JOKING! YES, ALL A JOKE!
WHY, TOICHI!
It's not like I wanted to ride on her coattails to get a movie role or anything like that! no way!
WHAT'S THE ISSUE HERE?
I just thought I'd play along a bit!


I BROUGHT THE TRANSLATION MANUSCRIPT.
GOOD WORK
I'M HEADING OUT.
...HUH?
I was sure he'd get mad

ARE YOU SAVING UP FOR SOMETHING?
WELL, YOU KNOW HOW IT IS.

YOUR LAST ONE WAS EXCELLENT TOO YOUR TIME ABROAD REALLY SHOWS
YOU REALLY ARE A HARD WORKER, THOUGH . YOU'VE GOT OTHER JOBS BESIDES THIS TOO, RIGHT?

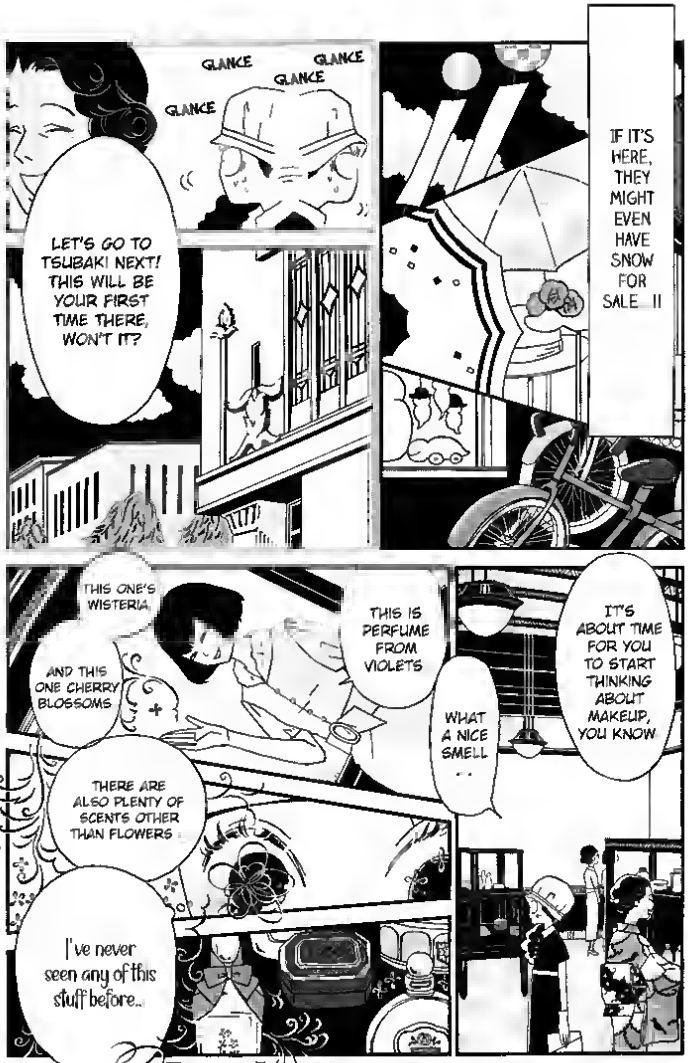

Rules
Now accepting manuscript submissions!

ROLL
IT'D CAUSE TROUBLE FOR MASU! ..
EHEHE~ MISAO-CHAN SURE COMES UP WITH SOME INTERESTING THINGS~
ARE YOU GONNA WRITE?
ROLL
ROLL
WELL...
TAWAKO-SAN! YOU'VE GOT A CALL!
IT'S HIM NOW, ACTUALLY
I'D LOVE TO GET ONE MYSELF ALREADY, BUT MASU! CAN'T STAND THEM...
SORRY TO ALWAYS BE USING YOUR PHONE, YUUHOU-CHAN .
.....

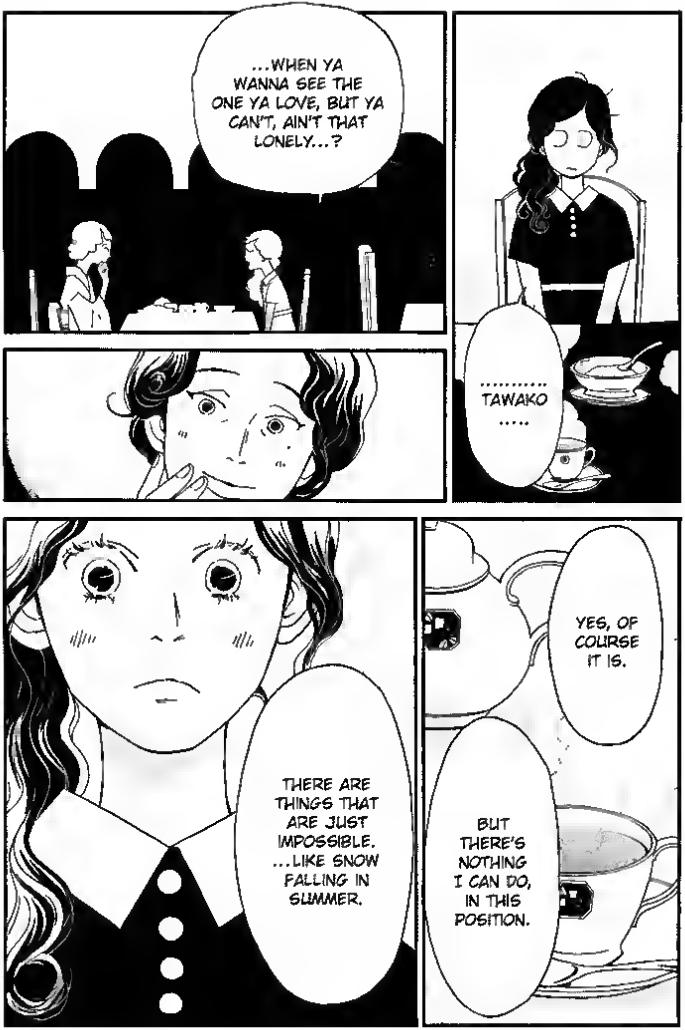
Forget about that. I still need to figure somethin' out with that snow!
Iwa-chan...
AH!
.....
KOIWA! I'M GOING OUT NOW!
TAWAKO... I ALWAYS THOUGHT SHE WAS SO CAREFREE, JUST DOIN' WHATEVER SHE WANTED...
BUT I GUESS SHE'S HOLDIN' BACK ON ALL KINDA THINGS...
ROLL
ROLL

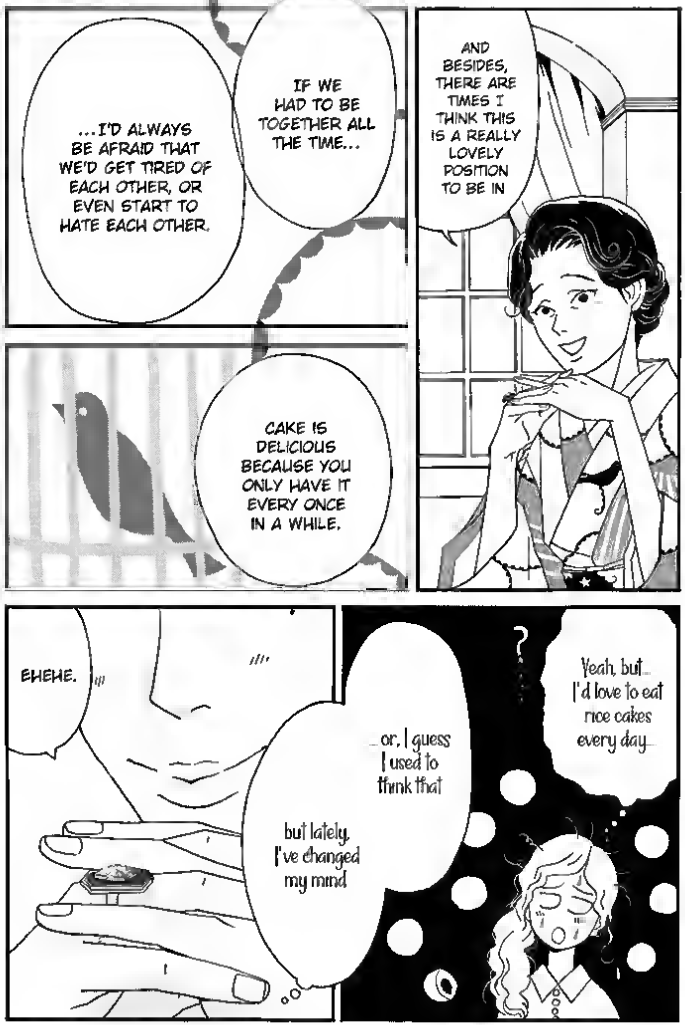
GINZA~ ♪
WON'T YOU COME WITH ME? I'M GOING SHOPPING
OH, I'LL LET YOU WEAR THAT DRESS I BOUGHT THE OTHER DAY
WHERE ARE WE GOIN'?

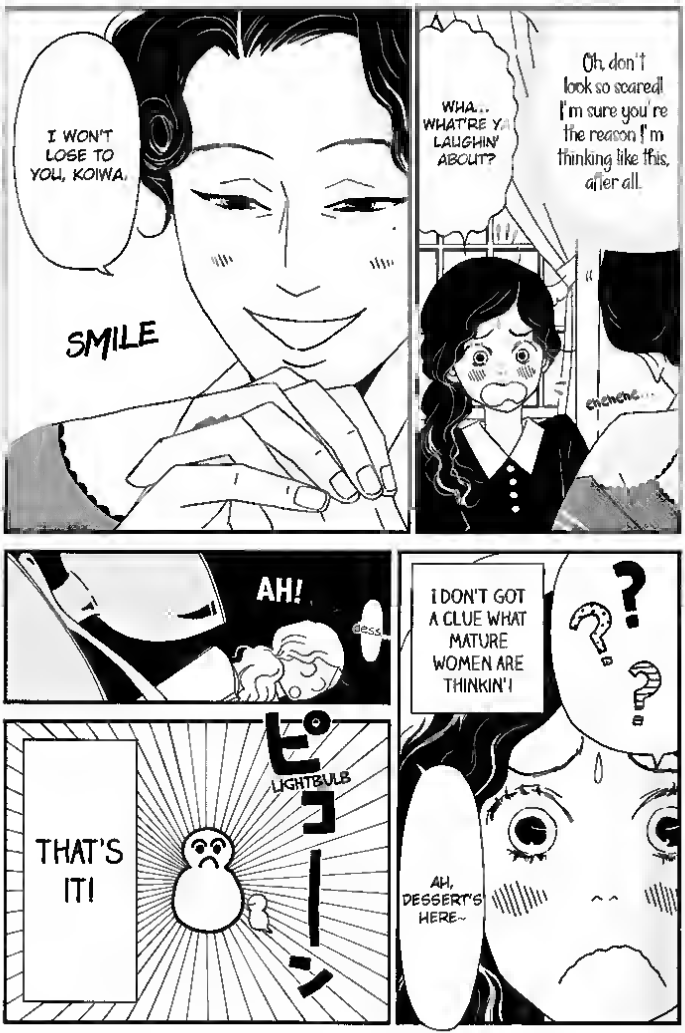
THE WAVERING WILLOWS
THE SOARING CLOCK TOWER
THE STYLISH PEOPLE COMING AND GOING
AND THE GIANT SHOPS WHERE YOU CAN BUY ANYTHING...
Department stores!
...


GLANCE
GLANCE
GLANCE
GLANCE
LET'S GO TO TSUBAKI NEXT! THIS WILL BE YOUR FIRST TIME THERE, WON'T IT?
IF IT'S HERE, THEY MIGHT EVEN HAVE SNOW FOR SALE...!!
THIS ONE'S WISTERIA.
AND THIS ONE CHERRY BLOSSOMS.
THERE ARE ALSO PLENTY OF SCENTS OTHER THAN FLOWERS.
I've never seen any of this stuff before...
THIS IS PERFUME FROM VIOLETS.
WHAT A NICE SMELL...
IT'S ABOUT TIME FOR YOU TO START THINKING ABOUT MAKEUP, YOU KNOW.

WHAT'S WRONG, KOIWA?
you've been acting strange since we came here.
SIIIIGH
I mean I kinda knew it...
...THE THING IS, SANGO...
...BUT I GUESS THERE AIN'T SNOW AFTER ALL...
well of course, not!
Menu
PARLOUR
MY, I'M QUITE HUNGRY...
HE WANTS YOU TO BRING HIM SNOW!?
I KNOW HE'S JUST MESSIN' WITH ME, BUT...IF IT'LL MAKE HIM FEEL BETTER...
.....
Just the same as a certain someone
Now just what are they plotting...?
WELL, THAT'S NOT VERY NICE OF HIM... YOUR GOING TO SEE HIM EVERY DAY SHOULD BE MORE THAN ENOUGH.
es o Pure


...WHEN YA WANNA SEE THE ONE YA LOVE, BUT YA CAN'T, AIN'T THAT LONELY...?
.....
TAWAKO
.....
THERE ARE THINGS THAT ARE JUST IMPOSSIBLE. ...LIKE SNOW FALLING IN SUMMER.
YES, OF COURSE IT IS.
BUT THERE'S NOTHING I CAN DO, IN THIS POSITION.


...I'D ALWAYS BE AFRAID THAT WE'D GET TIRED OF EACH OTHER, OR EVEN START TO HATE EACH OTHER.
IF WE HAD TO BE TOGETHER ALL THE TIME...
AND BESIDES, THERE ARE TIMES I THINK THIS IS A REALLY LOVELY POSITION TO BE IN
CAKE IS DELICIOUS BECAUSE YOU ONLY HAVE IT EVERY ONCE IN A WHILE.
EHEHE.
but lately, I've changed my mind
...or, I guess I used to think that
Yeah, but... I'd love to eat nice cakes every day...


I WON'T LOSE TO YOU, KOIWA.
SMILE
WHA... WHAT'RE Y- LAUGHIN' ABOUT?
Oh, don't look so scared! I'm sure you're the reason I'm thinking like this, after all.
ehehehe...
AH!
dess
ピコーン
LIGHTBULB
THAT'S IT!
I DON'T GOT A CLUE WHAT MATURE WOMEN ARE THINKIN'!
? ? ?
AH, DESSERT'S HERE~

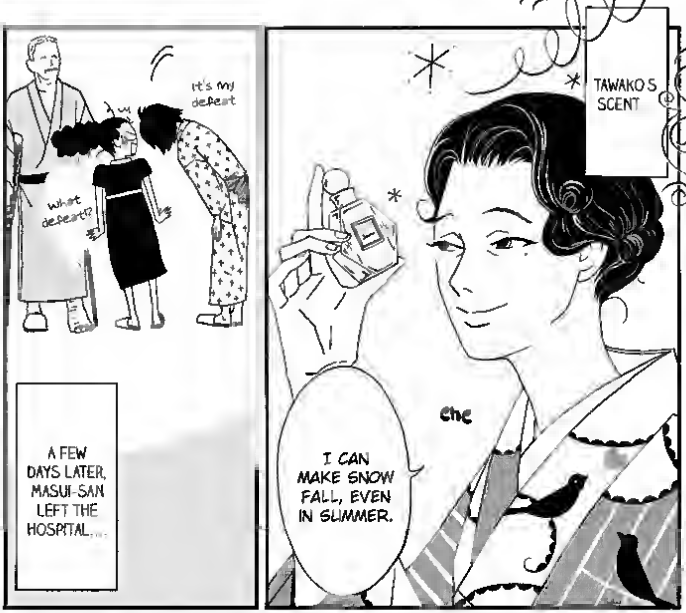
HEH
HEH
open it...!!
I DID!
HEY, IWA-CHAN! YOU CAME!
JUST LIKE YOU REQUESTED, SOME COLD, WHITE "SNOW!"

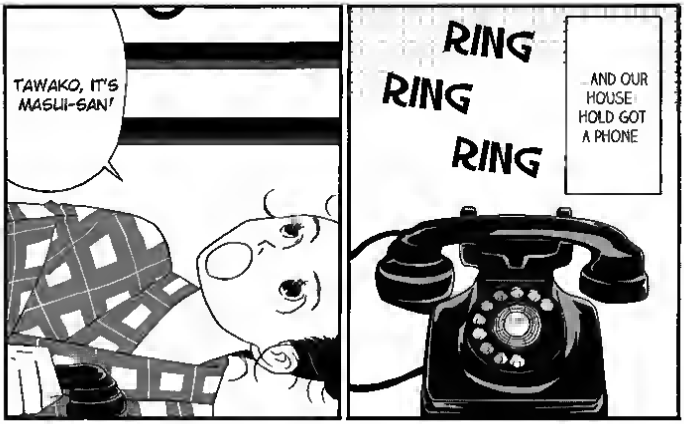
OH, IF IT ISN'T...
It was!!
nice one Iwa-chan! wasn't it expensive?
MISS MAID?
Ah
WOOOW, ICE CREAM!!
I-ITS LIKE SNOW, RIGHT? RIGHT!?
super excited
MASUI...? ...AND WITH A CARRIAGE
oops
N..
GASP
WELL WELL, TO THINK YOUR SWEET-HEART WAS MISS MAID..
NO WAY, MASUI-SA-
WELL NOW, I SEE YOU GOT YOUR HANDS ON SOME DELICIOUS LOOKING SNOW
SHHH!
SHHH!
It's a secret. Okay? It'd be a scandal. Okay?
I RE-MEMBER! ISN'T HE TOICHI'S...

SMILE
THIS WAS JUST DELIVERED TO ME THROUGH A SERVANT
HEH HEH.. OPEN IT AND SEE FOR YOURSELF
WAIT! ME?
WHAT A PRETTY BOX...
SMIRK
SURE DID!
WHAT ABOUT YOU?
SLOWLY
.....?
THERE'S NOTHIN' IN IT...

...HUH?
SNIFF
...WAIT, YOU'RE NOT GOING TO SAY SOMETHING LIKE "IT WAS JUST IN THERE, IT MUST HAVE FALLEN OUT," RIGHT?
? ? ?
EH?
SNIFF
SNIFF
SNIFF
SOMETHIN' ...SMELLS REAL NICE...
...AH!!

THE PERFUME SHOP IN TSUBAKI
We also have plenty of scents other than flowers in stock.
THE SCENT OF SNOW
Perfume
Snow


it's my depart
what depart?
A FEW DAYS LATER, MASUI-SAN LEFT THE HOSPITAL...
TAWAKO'S SCENT
che
I CAN MAKE SNOW FALL, EVEN IN SUMMER.


TAWAKO, IT'S MASUI-SAN!
RING
RING
RING
...AND OUR HOUSEHOLD GOT A PHONE

LOOKS LIKE TAWAKO-SAN'S LOVE AFFAIR IS STILL GOING STRONG..
SHE'S BEEN GOING OUT A LOT MORE SINCE YOU GOT THAT PHONE.
I wonder if she'll still have time for us.
LUNCH IN GINZA? WHY, I'D LOVE TO.
GRANDPA, WHAT PART OF THIS ISN'T HAPPINESS!?
IT SEEMS LIKE MASU! FINALLY GOT A CAR.
GIGGLE
TAWAKO'S HEADIN' OUT AGAIN TODAY, SMILIN' JUST LIKE SHE'S WON AT CARDS.

ちくたくぼんぼん

Chapter 14

I'VE GOT A MOVIE CAMERA, TOO.
IT'S CALLED A FILM PROJECTOR, IWA-CHAN!
WOOOW!! WHAT A NEAT MACHINE, SATO-CHAN!!
I GOT THE FILM FOR THIS ANIMATED SHORT.
ehh
!?
HOW ABOUT IT, GIRLS? WANNA TRY FILMING SOMETHING?

Shouganai Scans
http://shouganaiscans.tumblr.com/

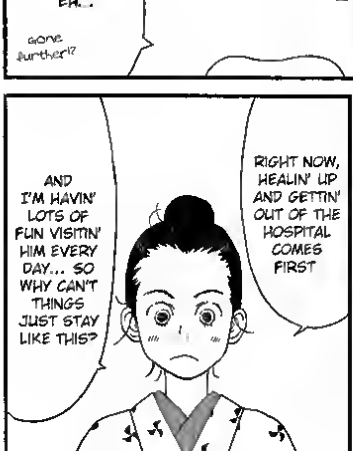
Translator: Sinclair
Editor: somethingflutters

SANGO'S STILL IN THE HOSPITAL, SO I BET HE'S GETTIN' REAL BORED.
IF I COULD FILM SOMETHIN' FUN AND SHOW HIM, I BET HE'D BE REAL HAPPY!
If you film something interesting, I'll make it worth your while~!
THIS IS SO EXCITIN'! WHAT SHOULD WE FILM?
I BET YUUHOU-SENSEI'S LOOKING FOR MANGA MATERIAL
t-Sang
Hah
...FOR THE LAST FEW DAYS, HE'S HAD A PERSISTENT MILD FEVER.
cuddle

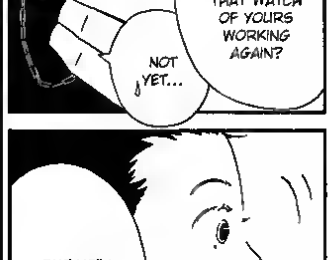
ONCE AOKI-KUN GETS A FEVER, IT CAN BE QUITE DIFFICULT FOR HIS TEMPERATURE TO RETURN TO NORMAL.
I'M AFRAID THIS ILLNESS MAY NOT EVER BE FULLY CURABLE...
WELL... THE BEST THING FOR HIM NOW IS TO SPEND HIS DAYS IN PEACE AND QUIET.
NOW, HERE WE GO!
stomp
Hah-Woo
Hah-Woo

OH RIGHT, I WAS MEANING TO ASK...
UHHH... I THINK SANGO'D JUST FEEL WORSE IF HE SAW THIS...
kyaa! Takao-sensei you dance the Charleston so well!

EH...
gone further!?
HAVE THINGS GONE ANY FURTHER BETWEEN YOU AND SANGO-KUN?


AND I'M HAVIN' LOTS OF FUN VISITIN' HIM EVERY DAY... SO WHY CAN'T THINGS JUST STAY LIKE THIS?
RIGHT NOW, HEALIN' UP AND GETTIN' OUT OF THE HOSPITAL COMES FIRST

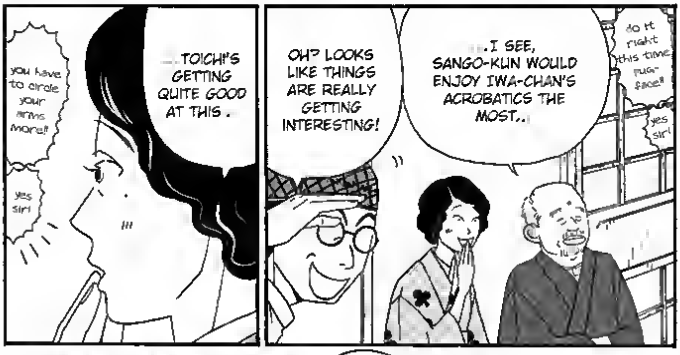
you went all the way to Kamakura
DID YOU GET THAT WATCH OF YOURS WORKING AGAIN?
NOT YET...

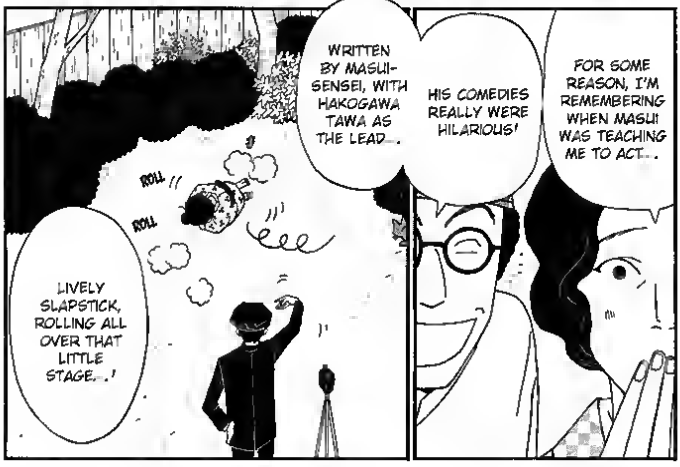

BUT HE'LL DEFINITELY WIND IT UP FOR ME WHEN I ASK!

IT'S BEEN LIKE THIS WITH SANGO-KUN EVER SINCE HE WAS A CHILD.
LOOKS LIKE YOUR FEELINGS STOPPED ALONG WITH THAT WATCH.
HMMM...
WHAT A RACKET.
IT LOOKS LIKE HE MIGHT BE HOSPITALIZED FOR A LONG TIME AGAIN...
AS SOON AS YOU THINK HE'S GETTING BETTER, HE JUST RELAPSES AGAIN.
Koiwa, that's for radio dramas!
ha ha ha
Misao knows more about the goings on of Taichi's family than he does
IWA-SAN SAID SHE WANTS TO FILM SOMETHING INTERESTING TO SHOW SANGO-KUN
OH, YUUHOU-SENSEI LOANED THEM A CAMERA
Kotori
Kotori

W-WE'LL TAKE IT ALL DOWN...
eh. Toichi-sama
STOP THIS WASTE OF FILM.
GIVE ME THE CAMERA.
WHA?
PISSED
!?
I'LL FILM!!
GOT ALL THAT, IWA!?
Y-YES SIR!
YOUR BEHIND'S PRETTY STURDY, AFTER ALL.
AFTER THAT, YOU TRIP ON THAT STONE THERE, AND FALL ON YOUR BEHIND.
. SO YOU SPRINT FROM NORTH TO SOUTH, THEN DO A SPIN.

CUT!! WRONG WAY, IDIOT!
DASH
ALRIGHT, AAAAND.. START!


TOICHI'S GETTING QUITE GOOD AT THIS.
you have to circle your arms more!!
yes sir!
OH? LOOKS LIKE THINGS ARE REALLY GETTING INTERESTING!
..I SEE, SANGO-KUN WOULD ENJOY IWA-CHAN'S ACROBATICS THE MOST..
do it right this time, pug-face!
yes sir!


WRITTEN BY MASUI-SENSEI, WITH HAKOGAWA TAWA AS THE LEAD..
ROLL
ROLL
LIVELY SLAPSTICK, ROLLING ALL OVER THAT LITTLE STAGE..!
HIS COMEDIES REALLY WERE HILARIOUS!
FOR SOME REASON, I'M REMEMBERING WHEN MASUI WAS TEACHING ME TO ACT..

YUUHOU-SENSEI
ah
I GUESS THE APPLE DOESN'T FALL FAR FROM THE TREE!
flinch
TOICHI REALLY HATES HIS FATHER.
I'm s-sorry
Yuu-chan, you dummy! Masui's not that scary!
I'M NOTHING LIKE MY FATHER.
GLARE
EVER SINCE HE WAS LITTLE, HE WAS TEASED FOR BEING AN ILLEGITIMATE CHILD.
TAWAKO SAYS HE CAN'T STAND ADULTS WHO SEEM AS AIMLESS AS MASUI-SAN.
Wait! You should be getting more from your behind!
yes sir!

HAVING SOME KIND OF STABLE POSITION, I GUESS.
WELL, NOT SOMETHING UNRELIABLE LIKE BEING A MANGA ARTIST, THAT'S FOR SURE
?
like marrying into the nobility
THE CIVIL SERVICE! BE A GOVERNMENT OFFICIAL!
SINCE HE WANTS TO BE A PROPER ADULT
SO HE TAKES ON LOTS OF JOBS AND SAVES UP, SO HE CAN BE INDEPENDENT AS SOON AS POSSIBLE
but what's it mean to be a proper adult anyway?
. . .
WHRRRRR
Ah ha ha
ha ha ha
BUT IT'S A REAL SHAME TO WASTE THE TALENT HE INHERITED...
OH RIGHT! THE FILM'S ALL READY!

BANG BANG
TOICHI-KUN, TOICHI-KUUUUUN?!
I've never been so embarrassed!
WHY, THAT MUST BE MISAO-CHAN AGAIN~
TOICHI'S TAKING IT THIS TIME
HURRY UP AND TAKE IT TO HIM, IWA-CHAN!
KYAHAHAHA! FORGET SANGO-KUN, ANYONE WOULD FIND THIS HILARIOUS!
HE HE HE HE
NOT THAT!
Hack Literary Journal
EHH, WHAT IS THIS~? "WINNING COMPOSITIONS .." OH YOU, I SAID I WASN'T GOING TO ENTER!
TOICHI'S STILL AT SCHOOL, YOU KNOW.
TAWAKO-SAN, YOU HAVE TO SEE THIS!!
HERE!
THIS IS TOICHI-KUN, ISN'T IT!?

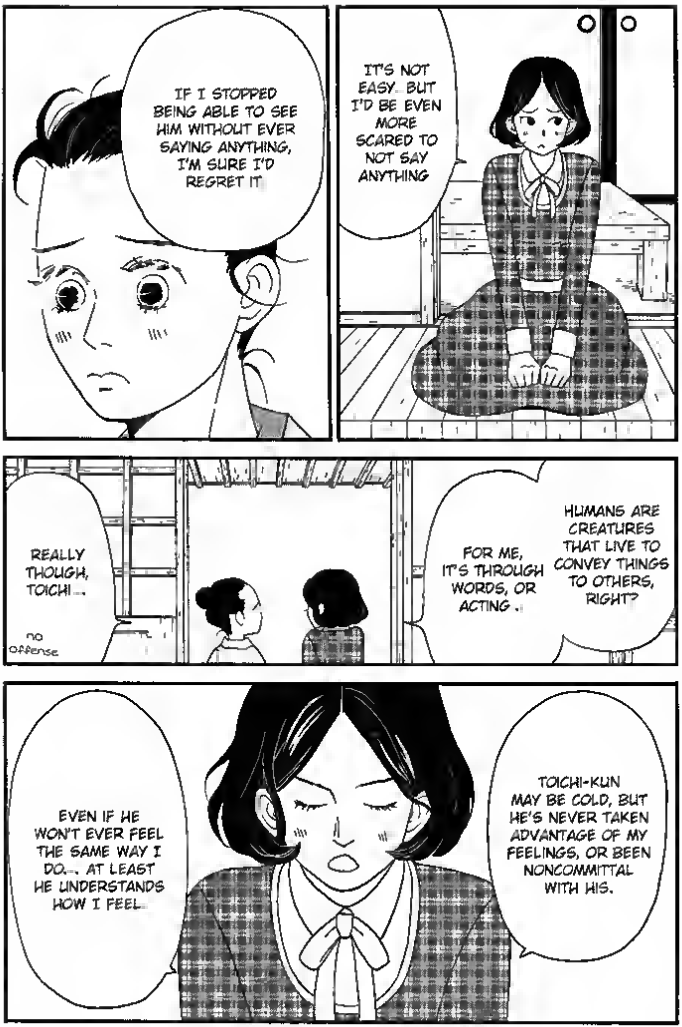
EHH!?
THE PENNAME'S A PLAY ON HIS, AND THE STORY'S SOMETHING HE'D WRITE!
IT HAS TO BE HIM!
...IT COULDN'T BE... I MEAN, HE'S NOT THE TYPE TO DO SOMETHING LIKE THIS...
THAT'S RIGHT, TOICHI'S GONNA BE A GOVERNMENT OFFICIAL!
MISAO-CHAN, YOU MUST BE READING INTO IT TOO MUCH
SOME-THING LIKE THAT, YOU SAY...
I'M HOME.
so you're here again
FLUSTERED
HEY, TOICHI-KUN, LOOK AT THIS!!
YOU'RE THE ONE WHO WROTE IT, RIGHT!?

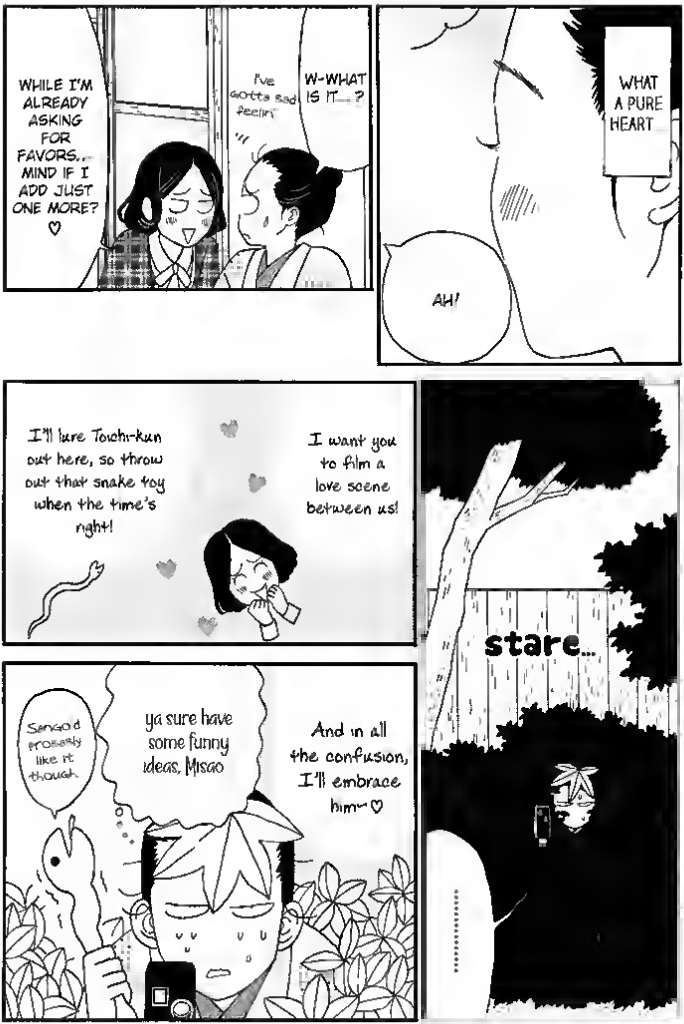
TURN
...JUST EARNING SOME POCKET CHANGE.
I'M RIGHT, AREN'T I?
HM. . WELL, I SUPPOSE I COULD SEE THAT, IF HE WAS JUST AIMING FOR THE PRIZE MONEY
winning a prize just like that
THAT REALLY TICKS ME OFF...
SO, TOICHI REALLY DID...
EH EH!
SEE, I TOLD YOU!!

WANDER
WANDER
WANDER....
hopefully I can hide this
...I don't think I could deal with Sango seein' somethin so embarrassing...
I'd better find somethin' even more interestin' to film
.....
...HUH?
OH NO, MISAO'S HANDBAG...
BUT WHAT'D BE GOOD... AH!
kick
THUMP
WAIT... ISN'T THIS... MY HOUSE KEY!?
she was a seductress
THAT'S RIGHT! THIS IS THE ONE THAT OLD GIRLFRIEND OF TOICHI'S STOLE FROM ME!
AH!

THAT WOMAN LEFT IT WITH ME .. I KNEW I SHOULD RETURN IT, BUT. .
MISAO... WHY DO YA HAVE THIS...?
...ya weren't gonna steal somethin', were ya? Sneak into Toichi's room and...
O-OF COURSE NOT! BESIDES, IT'S NOT LIKE I NEED A KEY TO GET IN HERE ANYWAY!
oh, that's right
IT'S JUST...
IT'S THE KEY TO TOICHI-KUN'S HOUSE I JUST WANTED TO HOLD ONTO IT, THAT'S ALL...
PLEASE, IWA-CHAN!

you're worrying about that now...?
IF HE FOUND OUT ABOUT THIS, HE'D DEFINITELY THINK I WAS A CREEPY STALKER!
I won't tell him! I won't!
I'M BEGGING YOU!
DON'T TELL TOICHI-KUN ABOUT THIS!
.....
MISAO .. YA REALLY DO LOVE TOICHI, DON'T YA...
SERIOUSLY
Isn't that what I've been saying?
HOW CAN YA SAY YA LOVE HIM SO EASILY?


IF I STOPPED BEING ABLE TO SEE HIM WITHOUT EVER SAYING ANYTHING, I'M SURE I'D REGRET IT.
IT'S NOT EASY. BUT I'D BE EVEN MORE SCARED TO NOT SAY ANYTHING
HUMANS ARE CREATURES THAT LIVE TO CONVEY THINGS TO OTHERS, RIGHT?
FOR ME, IT'S THROUGH WORDS, OR ACTING...
REALLY THOUGH, TOICHI...
NO OFFENSE
TOICHI-KUN MAY BE COLD, BUT HE'S NEVER TAKEN ADVANTAGE OF MY FEELINGS, OR BEEN NONCOMMITTAL WITH HIS.
EVEN IF HE WON'T EVER FEEL THE SAME WAY I DO... AT LEAST HE UNDERSTANDS HOW I FEEL.


WHILE I'M ALREADY ASKING FOR FAVORS... MIND IF I ADD JUST ONE MORE? ♡
I've gotta bad feelin'
W-WHAT IS IT...?
WHAT A PURE HEART
AH!
I'll lure Touchi-kun out here, so throw out that snake toy when the time's right!
I want you to film a love scene between us!
stare...
Sensei'd probably like it though.
ya sure have some funny ideas, Misao
And in all the confusion, I'll embrace him~♡

JUST A LI'L MORE THIS WAY..
OOK
WHAT IS IT, TACHI-BANA?
JUST COME OVER HERE, OKAY? C'MON!
H-here they come...!
. WELL, FINE. I ALSO HAVE SOMETHING TO SAY TO YOU, ACTUALLY.
EH, REALLY? REALLY? WHAT IS IT?
ABOUT THAT LITERARY CONTEST!
YOU'RE ALWAYS RUNNING YOUR MOUTH ABOUT THINGS THAT ARE NONE OF YOUR BUSINESS...
AW. .
well, darn
I MEAN, I THOUGHT IT WAS AMAZING...
IT WASN'T ABOUT THE PRIZE MONEY, RIGHT? YOU REALLY DO LOVE LITERATURE, DON'T YOU?

AND NOT JUST SHAKE-SPEARE, BUT LOWBROW STUFF TOO!
I'D THINK YOU WERE READING SOME FANCY WESTERN BOOK, AND IT'D TURN OUT TO BE A COMIC NOVEL
WHENEVER YOU'RE READING, YOU JUST LOOK SO HAPPY!
eh, but he always looks sour
IT WOULD BE BETTER IF YOU COULD JUST BE HONEST ABOUT YOUR FEELINGS...
TACHI-BANA
EH...
YOU'RE CERTAINLY TALKING LIKE YOU KNOW IT ALL
TUG
!
BA-BUMP
UHH... ALL OF A SUDDEN THE MOOD'S KINDA...
THOUGH I GUESS YOU ARE ALWAYS AWFULLY HONEST ABOUT YOUR FEELINGS.
TOICHI-KUN...?
BA-BUMP
WHAT ARE YOU...
EH, EHHH...

AH!!
...WHAT HAPPENED TO YOU?
WHIRRRR
nothing
I THOUGHT I'D BETTER SHOW YOU THIS ALREADY.

CAN YOU QUIT TRYING TO STEAL A MARCH ON ME?
HEH.
THIS IS PRETTY GOOD! DID YOU FILM IT?
WHIRRRR
HA HA HA
HA
SO THEY'RE BEEN HAVING FUN TOGETHER WHILE I'VE BEEN GONE...
tch
.....
Hya, that's Toichi laughin'...!
'Cause of Misao, I wound up gettin' here late
AH HA HA
HA HA HA
HEY. WHAT'S SO FUNNY ABOUT THAT?
.....
pffft...

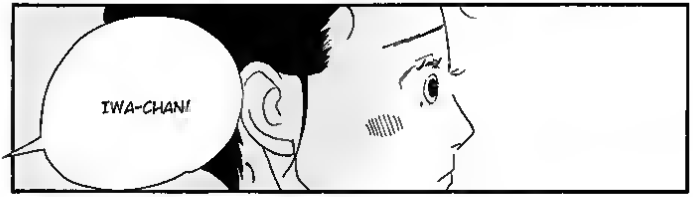
HEH...
...SO YOU'RE DESPERATE TOO.
DON'T WORRY I DON'T KNOW WHAT KIND OF MISCONCEPTIONS YOU HAVE, BUT I COULDN'T BE LESS INTERESTED IN THAT PUG-FACE
PUG-FACE
SO YOU'RE SERIOUS ENOUGH TO MISREAD SOMETHING LIKE THAT, HUH...
AH...
I USED TO THINK.. ANY FEELINGS YOU COULD CASUALLY GO ON ABOUT COULDN'T POSSIBLY BE REAL
..BUT... DEPENDING ON THE INDIVIDUAL, THEY MIGHT HAVE DESPERATELY PUT ALL THEIR FEELINGS INTO THOSE WORDS
WHIRRRRRRRR
IT'S COMIN' BACK TO ME... THAT FORBIDDEN FILM...
RRRRRR

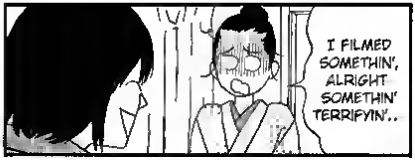
T-Toichi-ku...?
JUST WHAT THE HECK IS GOIN' ON...!?
EH? EH!? SO DOES THIS MEAN TOICHI ALSO LIKES MISAO ...??
Heh.
That's about where you're at, isn't it?
Casual words and casual feelings can lead to casual actions too, you know
YIKES.

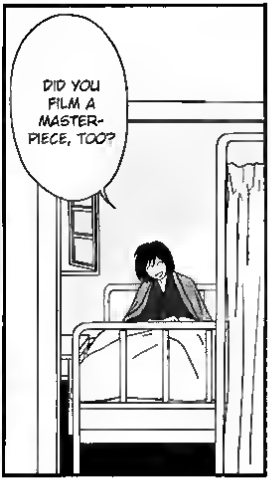
WHR
MISAO.... TOICHI DIDN'T UNDERSTAND HER PURE HEART AT ALL....
...SO, HOW WAS THE FILM?
IT WAS GREAT! THE SCENARIO WAS REALLY WELL DONE, TOO
I GUESS I REALLY DO LIKE THIS SORT OF THING
THOUGH I'VE NEVER TALKED ABOUT IT BEFORE
ARGH, WHY IS IT SO HARD TO CONVEY YOUR FEELINGS TO SOMEONE...?
WHAT'S THAT ALL SUPPOSED TO...
your glasses are broken and everything

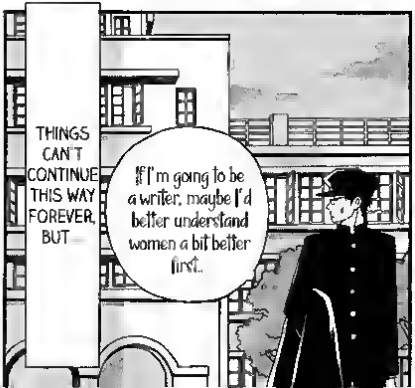
IF I COULD, I THINK I'D LIKE TO WRITE TRAGEDIES AND COMEDIES THAT MOVE PEOPLE
SMIRK
.. THAT SAID, I'M STILL NOT LIKE MY FATHER.
...
BANG
KICK

...BUT DON'T THINK THINGS CAN CONTINUE THIS WAY FOREVER.
HEY, PUG-FACE. VISITING EVERY DAY IS ALL WELL AND GOOD...
Ye kicked me! I didn't even do nothin'!

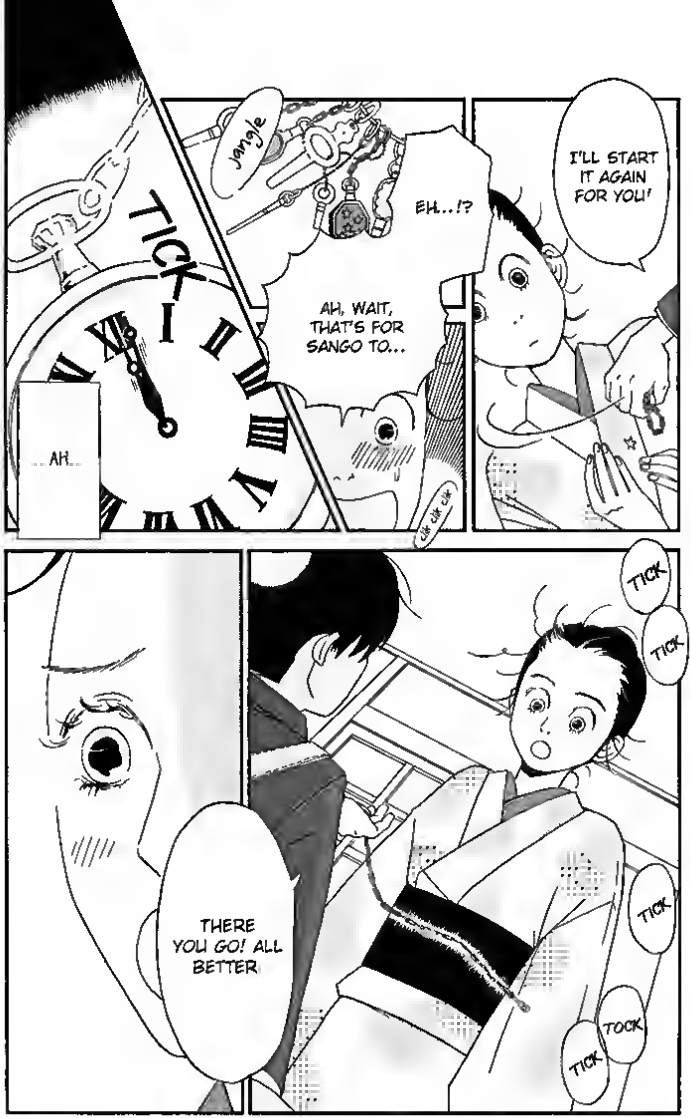

IWA-CHAN!


I FILMED SOMETHIN', ALRIGHT SOMETHIN' TERRIFYIN'..


DID YOU FILM A MASTER-PIECE, TOO?


THINGS CAN'T CONTINUE THIS WAY FOREVER, BUT—
If I'm going to be a writer, maybe I'd better understand women a bit better first.

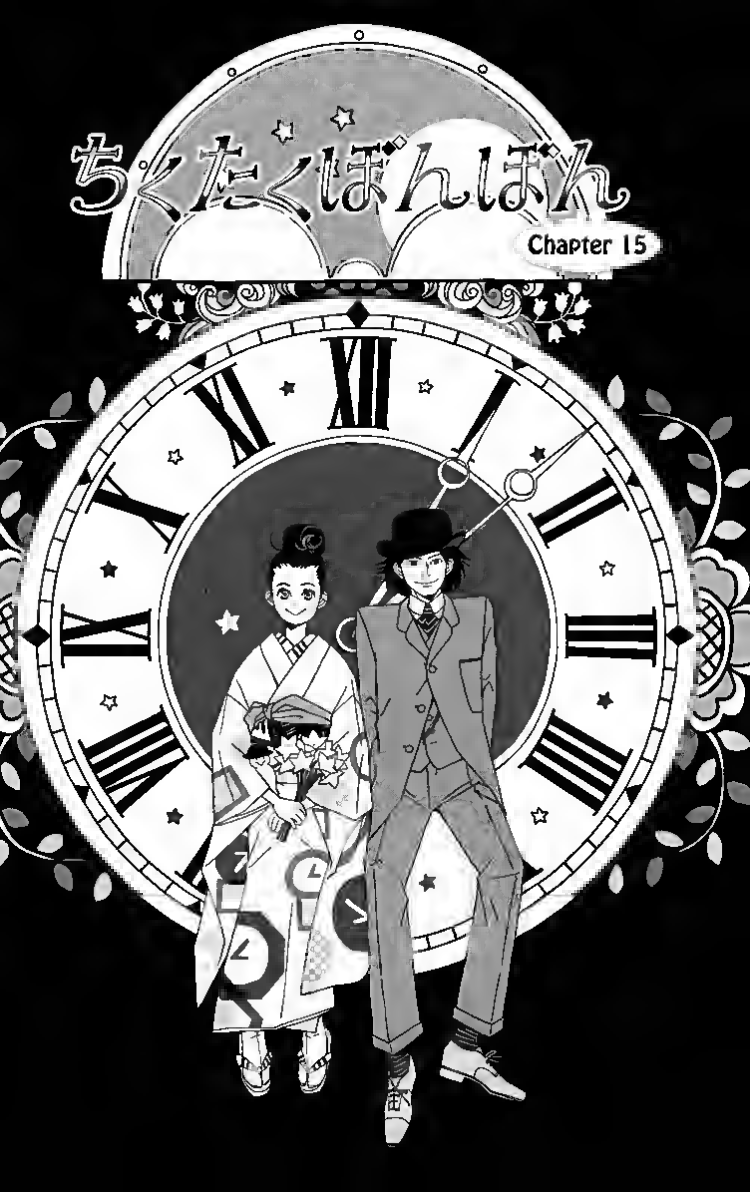
SHUT...
SORRY, IWA-CHAN! SEE YOU LATER!
EXCUSE ME, BUT IT'S TIME FOR YOUR EXAMINATION.
If I write anything, I'll show you first
So hurry up and get better, Sango
IF THEY COULD JUST STAY LIKE THIS A LITTLE LONGER.
jangle...
OH? THAT WATCH IS STOPPED, ISN'T IT?
I KNOW THAT... BUT...


TICK
...AH...
jangle
EH...!?
AH, WAIT, THAT'S FOR SANGO TO...
I'LL START IT AGAIN FOR YOU!
click click
TICK
TICK
TICK
TOCK
TICK
THERE YOU GO! ALL BETTER

TICK
TOCK
...WHO ARE YOU...?
TICK
TICK
THINGS CAN'T CONTINUE THIS WAY FOREVER...
TOCK
TICK

ちくたくぼんぼん

Chapter 15

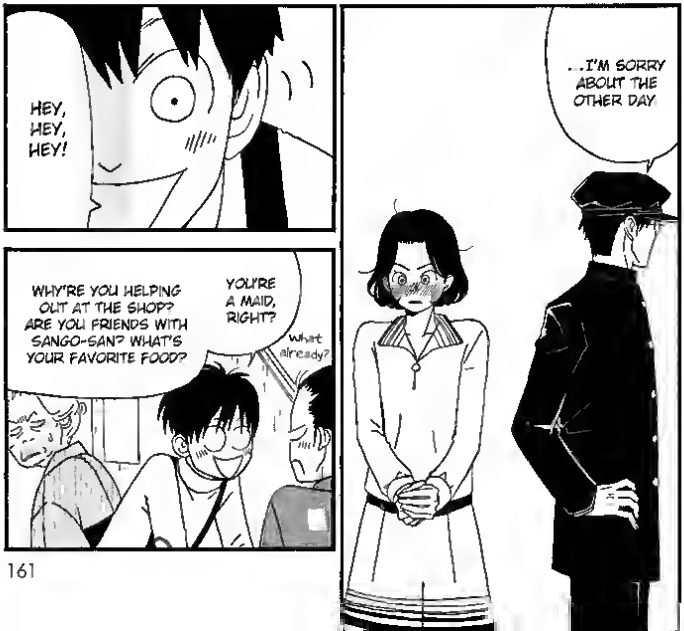


...LET ME SEE...
...WATCH INSPECTIONS, REPAIRS, BUYING AND SELLING...IT'S ABOUT THE SAME AS THE STUFF WE DO.
YUP, YOU CAN JUST LEAVE THIS TO ME!
AOKI
TCHMAKERS

BUT HE'S JUST A KID...!
I'VE ALWAYS BEEN CLOSE TO HIS FATHER, SO I SENT HIM A LETTER ASKING IF HE COULD SEND SOMEONE OVER TO HELP OUT AT THE SHOP.
I WASN'T EXPECTING HIM TO SEND SAKU EITHER, BUT HE DOES HAVE SOME OF HIS FATHER'S SKILL.
HIS NAME IS KIMURA SAKU.
HE'S THE SON OF A WATCH TECHNICIAN FROM YOKOHAMA.
I..I COULD HANDLE SOMETHIN' LIKE TENDIN' THE STORE, RIGHT? YA CAN'T JUST PUT EVERY-THIN' ON SOME KID!
Course not!
IWA-SAN CAN YOU FIX WATCHES?
KIKU'S HAVING A HARD ENOUGH TIME JUST LOOKING AFTER ME
IT'S NOT LIKE I CAN JUST LEAVE THE SHOP CLOSED FOREVER, AFTER ALL.
HE SAID THE WORK WOULD BE GOOD TRAINING FOR HIM, AND IT'S HONESTLY A RELIEF TO HAVE SOMEONE
I-IF THAT'S THE PROBLEM.. I'LL HELP OUT!
THANKS, IWA-CHAN I'LL LEAVE IT TO YOU, THEN

I'M AFRAID THE BELL HAS STOPPED RINGING...
...I SEE. YUP, I SHOULD BE ABLE TO FIX THIS RIGHT AWAY!
SO YOU'VE COME FROM YOKOHAMA, HAVE YOU?
I GUESS THIS MEANS THE SHOP'S OPENING AGAIN?
REALLY THOUGH, A CHILD...
ring ring ring
OH, IT'S WORKING!
...HE'S JUST LIKE SANGO-KUN WAS AT THAT AGE
THEY'RE NOTHIN' ALIKE...
YOU DON'T EVEN KNOW WHAT HE WAS LIKE AS A CHILD
what are you doing?
see? even I can be useful!
sortin the price tags
OH, TOICHI-KUN! ARE YOU HERE TO SEE THE NEWCOMER TOO?
GULP

HEY, IWA ARE YOU THERE?
DON'T FORGET THAT YOU'RE STILL SUPPOSED TO BE WORKING AS A MAID, AND WE'RE ONLY ALLOWING THIS AS A SPECIAL CASE, ALRIGHT!?
lecture
Y- yes sir
YOU MAY NOT BE GOOD FOR ANYTHING BUT ANSWERING THE PHONE, BUT AT LEAST DON'T MAKE A NUISANCE OF YOURSELF!
lecture
lecture
. . .
. . . MISAO
speak
. . . . . .


HEY, HEY, HEY!
WHY'RE YOU HELPING OUT AT THE SHOP? ARE YOU FRIENDS WITH SANGO-SAN? WHAT'S YOUR FAVORITE FOOD?
YOU'RE A MAID, RIGHT?
what already?
. . . I'M SORRY ABOUT THE OTHER DAY

SHUG fiii
SANGO HAS THE KEY TO THAT WATCH!
SO DON'T GO WINDIN' IT UP ON YOUR OWN!
WHY'RE YOU MAD?
....OH RIGHT, IS THAT WATCH OF YOURS STILL WORKING?
SNAP
I ain't mad!
IT DOESN'T REALLY MATTER WHETHER OF NOT IT'S SANGO-SAN'S KEY, YOU KNOW. I CAN WIND UP MOST KINDS
AH, I GOT IT!
straight to the point, huh!
IT'S CAUSE YOU LOVE HIM!
THAT'S IT, RIGHT?

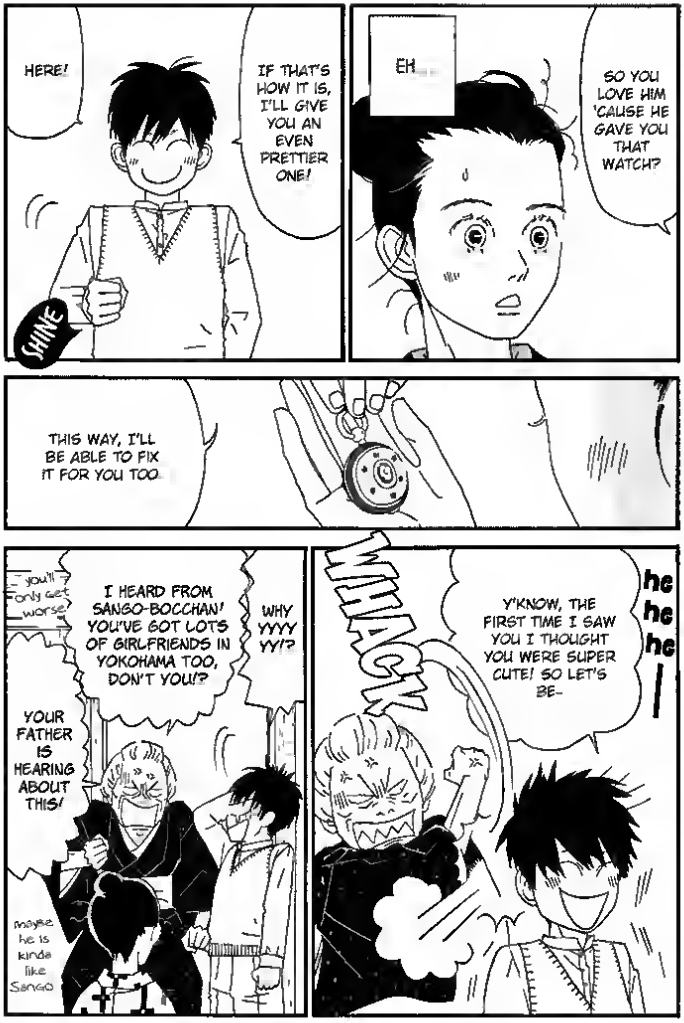
T-THAT'S RIGHT! I LOVE SANGO!!
ah, she said it!
I LOVE SANGO!!
she said it again!
I MEAN, I'VE BEEN THINKIN' THESE PAST FEW MONTHS
Tawako loves Mesui
Misao loves Toichi
so, what about Iwa..?
I THOUGHT OF ALL SORTA DIFFERENT EXPLANATIONS, BUT IT LOOKS LIKE THIS THE ONE
S-SO... I'VE GOTTA HURRY UP AND TELL HIM...
Things can't continue this way forever...
if I stopped being able to see him without ever saying anything...
I'VE GOTTA TELL HIM!

gee whiz
that damn idiot
HEY, IWA, JUST CALM DOWN...
I'M DONE SORTIN'!
I'M GOIN' TO VISIT SANGO!
DASH
Sango...
I've gotta hurry and...
PATTER
PATTER
PATTER
KA-CHAK
AH, HELLO THERE.
UH...IS SANGO...
HE'S BEEN WAITING FOR YOU THOUGH... HE MIGHT NOT BE DOING SO WELL...
LATELY HE'S BEEN SLEEPING MORE OFTEN THAN NOT...
...SANGO, ARE YOU AWAKE...?

YA SAID IF I THOUGHT ABOUT YA FOR A WEEK.. I'D...
mumble mumble
I, I MEAN, REMEMBER WHAT YA PREDICTED BEFORE?
mumble
WELL.. I..TO BE HONEST...
AH. Y'KNOW, I HAVE SOMETHIN' I WANNA TELL YA..
SMIRK
UHH...
LO.. LO..LO...
BASICALLY..I ..SANGO, I...
NO NEED TO FORCE YOURSELF
U
L-

Ah, a shooting star!
IT'S NOT LIKE... I WAS FORCIN' MYSELF OR NOTHIN'...
THAT'S ALL SANGO SAID BEFORE FALLIN' BACK ASLEEP.
LIGHTBULB
THAT'S IT!
I MEAN, SANGO GAVE ME HIS PRECIOUS WATCH...
EVEN IF SOMEONE ELSE STARTED IT AGAIN
The stars are movin'...
...so Sango can fix it again from scratch!
I should just break it...
ta-dah
POP

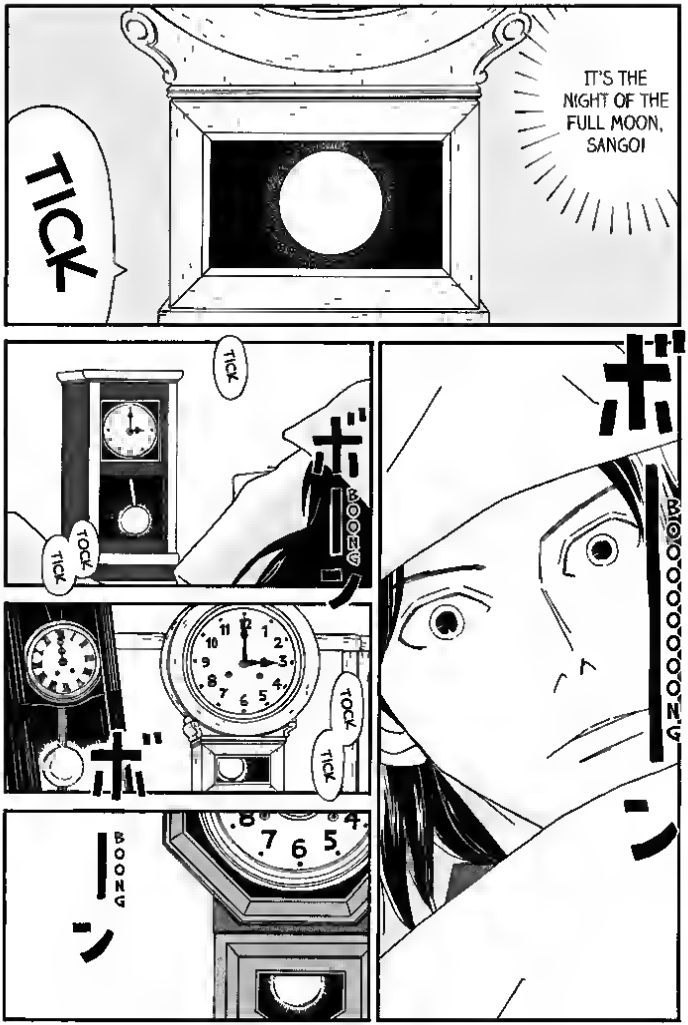
.....
SWEAT
WHAT'RE YOU DOING?
SWEAT
So I bet he's the only one who could fix it...
Sango's the one who put this together.
CRACK
CRUSH
Ah...uh
Ohhhh no oh no oh no
SCATTER
SCATTER
SANGO-SAN'S A MERCHANT, NOT A TECHNICIAN, YOU KNOW.
BUT IT'S ALREADY THAT MESSED UP...
IS IT BROKEN? I'LL FIX IT FOR YOU.
You're here too much.
UWAAAAA! SANGO'S ROOM'S OFF LIMITS!
I-I'M SAYIN' SANGO'S GOTTA BE THE ONE TO FIX THIS...
B-BUT, SANGO GAVE IT TO ME...
MAKING A WATCH IS A STRAIN ON YOUR NERVES, AND HE'S REALLY WEAK, SO...


HERE!
IF THAT'S HOW IT IS, I'LL GIVE YOU AN EVEN PRETTIER ONE!
SHINE
EH...
SO YOU LOVE HIM 'CAUSE HE GAVE YOU THAT WATCH?
THIS WAY, I'LL BE ABLE TO FIX IT FOR YOU TOO
WHACK
Y'KNOW, THE FIRST TIME I SAW YOU I THOUGHT YOU WERE SUPER CUTE! SO LET'S BE-
he he he
I HEARD FROM SANGO-BOCCHAN' YOU'VE GOT LOTS OF GIRLFRIENDS IN YOKOHAMA TOO, DON'T YOU!?
WHY YYYY YY!?
YOUR FATHER IS HEARING ABOUT THIS!
you'll only get worse
maybe he is kinda like Sango

I NEED A BIKE TRAILER!
WHA?
SAKU...
you don't have to get that mad
I-I DIDN'T MEAN ANYTHING BAD...
A BIKE TRAILER.
I...I DON'T THINK I UNDERSTAND ANYMORE...
IWA-SAN, WHAT ARE YOU...
YOU'RE BRINGING ALL OF THAT!?
I LOVE SANGO...
BUT WHAT DOES LOVE MEAN...?
EHH!? YOU'RE BRINGING ALL OF THIS INTO A SICKROOM...?
I'M BEGGING YOU, DOCTOR!
SANGO'S SLEEPIN', SO BE QUIET...
WELL, I SUPPOSE... IF IT'LL MAKE THE PATIENT FEEL BETTER...
IWA-SAN...

I'M SURE I'LL UNDERSTAND WHEN YOU DO.
SANGO, PLEASE OPEN YOUR EYES SOON.
SANGO-BOCCHAN.. I'M SURE HE CALLED FOR SAKU IN CASE THE WORST SHOULD HAPPEN...
...SO HIS PRECIOUS SHOP COULD CONTINUE, EVEN WITHOUT HIM..
N-NO, WHAT AM I SAYING? SORRY, JUST IGNORE MY RAMBLINGS.
SANGO...
MMN...
Ah...cherry blossoms.

TICK...
TOCK...
SANGO!
TICK TOCK
TICK
TOCK
I hear something strange...
The moon... it's full...
TICK... TOCK...
Come on, wind.
Can't you scatter them a little more?
WHOOSH
WHOOSH
RUSTLE
...I can't see a thing.
WHOOSH

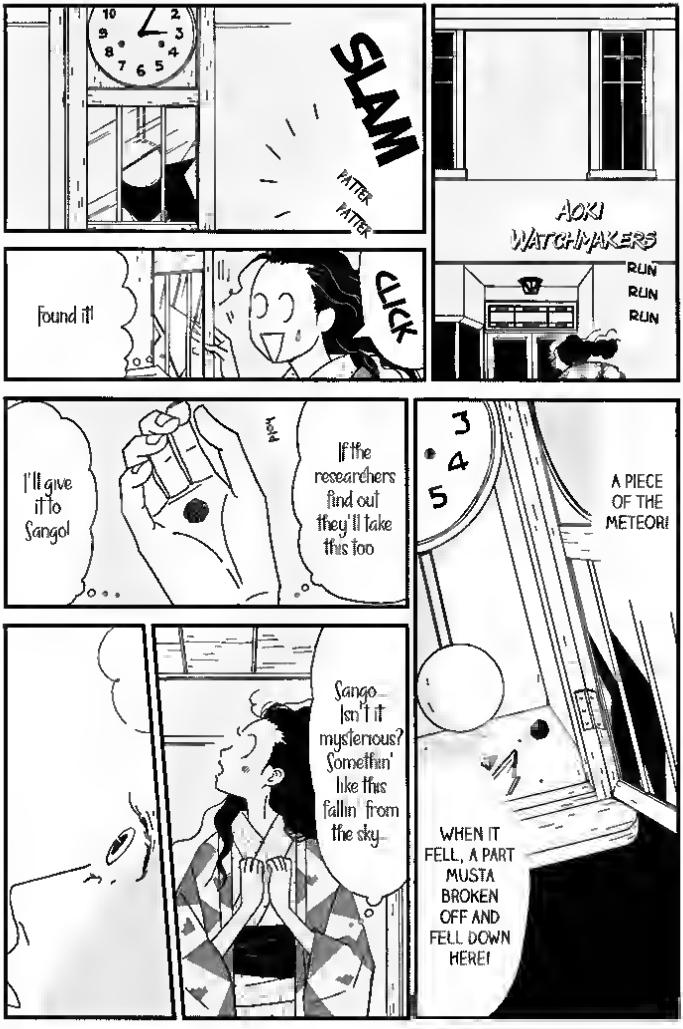

IT'S THE NIGHT OF THE FULL MOON, SANGO!
TICK
ボーン
BOONG
TICK
TOCK
TICK
ボーン
BOONG
TOCK
TICK
ボーン
BOONG
ボーン
BOOOOOOOONG

JUST FOR TODAY, JUST FOR TODAY
DOCTOR... IS THIS REALLY OKAY..?
BOOONG
.....
BOOONG
BOOONG
TICK
TOCK
TICK
TOCK
TICK
HEHE... IWA-CHAN, HUH...
HM?
...TO-NIGHT'S MOON IS...?

boong
boong
boong
SANGO... I'M SURE HE'LL FEEL BETTER WITH CLOCKS AROUND
Or maybe the noise'll just make him get worse...
.....
boong
watching the shop
THEN... WHAT SHOULD I DO...?
IF SANGO GETS BETTER, THEN...?
I LOVE HIM, BUT WHAT SHOULD I DO...? WHAT'S THE RIGHT THING...???
spin
spin
spin
spin
spin
spin
whoosh
NO
I FEEL LIKE MY HEAD'S GONNA EXPLODE...
UWAAA AAAAAA, I DUNNO ANYMORE!!

ドカ
CRASH
ーン!!
RUMBLE
CLATTER
WHA...?
RUMBLE
RUMBLE
RUMBLE
CLATTER
CLATTER
CLATTER
SANGO... A STAR FELL FROM THE SKY...
IT'S A METEOR!! A METEOR FELL ON AOKI WATCH-MAKERS!!
WHAT THE...
SMOKING
CRACK
PATTER
PATTER

WOOOW, THE ROOM'S A WRECK!
SAKU, I GUESS YOU'LL HAVE TO STAY WITH US TONIGHT
that was a real shock
THANK GOODNESS YOU'RE ALRIGHT, IWA-SAN!
THE DAILY HERE, WHAT WAS IT LIKE WHEN IT HAPPENED?
WHERE'S THE METEOR!? WHERE!?
THEY SAID THOSE DAMN RESEARCHERS ALREADY TOOK IT AWAY!
NO SHOVING, NO SHOVING!
flash
flash
sudden
dummy!
AW MAN, I WISH I'D SEEN IT FALL TOO..
.....
THEY SAY IT WAS A METEOR! SO THINGS LIKE THAT REALLY DO HAPPEN..!
close call
kya!
I'M SURE SANGO WOULD BE INTERESTED IN THAT..
KOIWA, TELL ME MORE! KOIWA~?
my where did she go~?


SLAM
PATTER
PATTER
AOKI WATCHMAKERS
RUN
RUN
RUN
CLICK
Found it!
If the researchers find out they'll take this too
I'll give it to Sango!
A PIECE OF THE METEOR!
WHEN IT FELL, A PART MUSTA BROKEN OFF AND FELL DOWN HERE!
Sango... Isn't it mysterious? Somethin' like this fallin' from the sky...

...SANGO...
FLUTTER
SANGO!
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
SANGO...!
SANGO!!
...HEY THERE, IWA-CHAN.

YOU DON'T HAVE TO WORRY SO..
...S-SORRY... I'LL GO BACK TO THE HOSPITAL RIGHT AWAY... IT'S JUST I WAS FEELING SO MUCH BETTER TODAY FOR SOME REASON..
EH... NO WAY, A PIECE OF THE METEOR!?
WELL, HERE.
you're that type
...DON'T GIMME THAT!! YA SNUCK OUTTA THE HOSPITAL TO COME SEE THE METEOR, RIGHT!?
AMAZING! IWA-CHAN, THIS IS...
drop
drop
BA-BUMP
...BA-BUMP
...I CAN HEAR IT
BA-BUMP...
IWA-CHA...
SHHH HHH...

THE SOUND OF SANGO BEIN ALIVE
TOCK
OVER LAP-PING WITH MY PULSE
TICK
TICK
TOCK
LIKE THE SOUND OF A CLOCK, LIKE THE SOUND OF TWINKLING STARS
jingle

S-S-SORRY... SANGO...THAT ...YOUR WATCH, IT BROKE. (I BROKE IT.)
-ah!
a. awa wa
...HERE. I WAS STILL HOLDING ONTO THIS.
I'M GIVING IT TO YOU AGAIN.
THIS ISN'T THE KEY TO A WATCH.
IT'S THE KEY TO YOU.
IT'S THE KEY TO ME.
AND THE STARS.
AND EVERY-THING. IT'S YOURS.
AND THE WORLD,

HE'S SAYIN' STUFF I DON'T UNDER STAND AGAIN...
pop
AH...
YEAH, IT IS.
I DON'T REALLY UNDERSTAND BUT I'M SURE I WANTED TO SEE THE MOON WITH SANJI.
It looks like a nice cake!
It does!
IT'S BEAUTIFUL.
WOW...
OF COURSE
...ARE YOU GIVING ME THE MOON, TOO?

THE MOON
BATS
THE STARS
MA CHINES
ALL THESE MYSTER IES
WITH SAN-GO...
...YOU DON'T HAVE TO WORRY THAT SOMETHING TERRIBLY SAD MIGHT HAPPEN IN THE FUTURE
AFTER ALL, TIME DOESN'T STAND STILL...
...SO THE SAD TIMES WILL PASS ON THEIR OWN.
DUNNO-!
unusually
...BUT WHAT IF SOMETHING EVEN SADDER HAPPENS AFTER THAT?
...IT'S ALRIGHT.

ELEC-
TRICITY
FLOWERS
I belong to you
...THAT PEOPLE LIKE SANGO ARE CALLED "ROMANTICISTS."
TAWAKO TOLD ME LATER...
SOONER OR LATER, THE WORLD WILL MOVE THE WAY YOU WANT IT TO.
SO IT'LL BE ALRIGHT.
...THAT'S ALL SANGO SAID BEFORE RETURNING TO THE HOSPITAL.
AFTER THAT...

FWUMP
SMIRK
YOUR HAT FELL!!
WHY, THANK YOU.
CONGRA-TULATIONS ON YOUR DISCHARGE.
SANGO'S STILL LIVIN' WITH THE SAME PALE FACE...
I CAN'T DIE BEFORE READING THE NEXT NORA-TSUCHI.
HEY, SANGO. IT'S MYSTER IOUS, BUT...
Tick-tock ding-dong!
SANGO, I REALLY LOVE YOU!

[Chikutaku Bonbon] – End –